

Il-Ġurnal Ufficjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 299

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

8 ta' Novembru 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008 ta' l-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-migrazzjoni mis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS 1+) għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)** 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1105/2008 tas-7 ta' Novembru 2008 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 9
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1106/2008 tas-7 ta' Novembru 2008 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009 11
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/2008 tas-7 ta' Novembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-fertilizzanti bl-iskop li jiġu adattati l-Annessi I u IV tiegħu għall-progress tekniku ⁽¹⁾** 13
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1108/2008 tas-7 ta' Novembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1266/2007 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue u l-kondizzjonijiet biex jiġi eżentat is-semen mill-projbizzjoni ta' hruġ stipulata fid-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE ⁽¹⁾** 17
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1109/2008 tas-6 ta' Novembru 2008 li jemenda għall-100 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** 23

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks (Verżjoni kodifikata) ⁽¹⁾** 25
-

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri

2008/836:

- ★ **Deċiżjoni tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tad-29 ta' Ottubru 2008 dwar it-trattament ta' dokumenti ta' missjonijiet ċivili ta' manigġar ta' krizijiet u operazzjonijiet militari tal-UE** 34

Kummissjoni

2008/837/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ottubru 2008 li tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti li fihom, li jikkonsistu minn, jew li huma prodotti minn LLCotton25 (ACS-GHØØ1-3) modifikat ġenetikament skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 6204) ⁽¹⁾** 36

2008/838/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Novembru 2008 dwar it-tilqim preventiv kontra l-influenza avjarja b'patogeniċità baxxa fil-papri mallard fil-Portugall u ċerti mizuri li jirrestringu l-movimenti ta' dawn it-tjur u tal-prodotti tagħhom (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 6348)** 40
-

III *Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE*

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI ta' l-24 ta' Ottubru 2008 dwar il-migrazzjoni mis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS 1+) għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II)** 43
-



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

Corrigendum

- ★ Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1379/2007 tas-26 ta' Novembru 2007 li jemenda l-Annessi IA, IB, VII u VIII tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar vjaġġi ta' skart, sabiex jitqiesu l-progress tekniku u l-bidliet miftiehma skond il-Konvenzjoni ta' Basel (ĠU L 309, 27.11.2007) 50
-

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1104/2008

ta' l-24 ta' Ottubru 2008

dwar il-migrazzjoni mis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS 1+) għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 66 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) stabbilita skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom ⁽²⁾ (il-"Konvenzjoni ta' Schengen"), u l-iżvilupp sussegwenti tagħha, is-SIS 1+, jikkostitwixxu għodda essenzjali għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen kif dawn ġew integrati fil-qafas tal-Unjoni Ewropea.
- (2) L-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II) ġie fdat lill-Kummissjoni skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001 ⁽³⁾ u d-Deċiżjoni 2001/886/ĠAI ⁽⁴⁾. Dawk l-istrumenti jiskadu fil-31 ta' Diċembru 2008. Dan ir-Regolament għandu għalhekk jissupplimentahom sa data li għandha tiġi stabbilita mill-Kunsill li jaġixxi skond ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II) ⁽⁵⁾.

(3) Is-SIS II ġiet stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/533/ĠAI tat-12 ta' Ġunju 2007 dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-Tieni Generazzjoni (SIS II) ⁽⁶⁾. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dawk l-atti.

(4) Ċerti testijiet tas-SIS II huma previsti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 189/2008 ⁽⁷⁾ u fid-Deċiżjoni 2008/173/KE ⁽⁸⁾.

(5) L-iżvilupp tas-SIS II għandu jitkompla u għandu jiġi ffinalizzat fil-qafas tal-iskeda globali tas-SIS II approvata mill-Kunsill fis-6 ta' Ġunju 2008.

(6) Għandu jitwettaq test komprensiv tas-SIS II b'kooperazzjoni shiha bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Malajr kemm jista' jkun wara li jkun tlesta, it-test għandu jiġi vvalidat kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u d-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI.

(7) L-Istati Membri għandhom iwettqu test dwar l-iskambju ta' informazzjoni supplementari.

(8) Fir-rigward tas-SIS 1+, il-Konvenzjoni ta' Schengen tipprevedi funzjoni ta' appoġġ tekniku (C.SIS). Fir-rigward tas-SIS II, ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u d-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI jipprevedu SIS II Centrali magħmula minn funzjoni ta' appoġġ tekniku u minn interfaċċja nazzjonali uniformi (NI-SIS). Il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS II Centrali għandha tkun ibbażata fi Strasburgu (Franza) u l-unità ta' riżerva f'St. Johann im Pongau (l-Awstrija).

⁽¹⁾ Opinjoni tal-24 ta' Settembru 2008, għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 4.

⁽⁴⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4.

⁽⁶⁾ ĠU L 205, 7.8.2007, p. 63.

⁽⁷⁾ ĠU L 57, 1.3.2008, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 57, 1.3.2008, p. 14.

- (9) Sabiex jiġu ġestiti aħjar id-diffikultajiet potenzjali li jinholqu bil-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II għandha tiġi stabbilita u ttestjata arkitettura interim għall-migrazzjoni għas-Sistema ta' Schengen. L-arkitettura interim għall-migrazzjoni m'għandu jkollha l-ebda impatt fuq id-disponibbiltà operattiva tas-SIS 1+. Konvertitur għandu jkun ipprovdut mill-Kummissjoni.
- (10) L-Istat Membru li johroġ allert għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura li d-*data* li tiddaħhal fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tkun preċiża, aġġornata u legali.
- (11) Il-Kummissjoni għandha tibqa' responsabbli għas-SIS II Ċentrali u għall-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha. Din ir-responsabbiltà tinkludi l-manutenzjoni u l-kontinwazzjoni tal-iżvilupp tas-SIS II u tal-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha, inkluż fi kwalunkwe hin il-korrezzjoni tal-izbalji. Il-Kummissjoni għandha tipprovd i l-koordinazzjoni u l-appoġġ għall-attivitajiet kongunti. Il-Kummissjoni għandha tipprovd i, b'mod partikolari, l-appoġġ tekniku u operattiv meħtieġ lill-Istati Membri fil-livell tas-SIS II Ċentrali inkluż id-disponibbiltà ta' helpdesk.
- (12) L-Istati Membri huma u għandhom jibqgħu responsabbli għall-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-sistemi nazzjonali tagħhom (N.SIS II).
- (13) Franza għandha tibqa' responsabbli għall-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS 1+, kif inhu previst espressament fil-Konvenzjoni ta' Schengen.
- (14) Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom jikkoordinaw l-azzjonijiet tagħhom fil-qafas tal-Kunsill. Huwa meħtieġ li jiġi stabbilit qafas għal dik l-azzjoni organizzattiva.
- (15) Il-Kummissjoni għandu jkollha l-poter li tikkuntratta lil partijiet terzi, inklużi korpi pubbliċi nazzjonali, il-kompiti li jiġu mogħtija lilha permezz ta' dan ir-Regolament u l-kompiti relatati mal-implimentazzjoni tal-baġit, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾.
- Tali kuntratti għandhom jirrispettaw ir-regoli tal-protezzjoni tad-*data* u s-sigurtà tad-*data* u jieħdu f'konsiderazzjoni r-rwol tal-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* rilevanti applikabbli għas-SIS, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen u ta' dan ir-Regolament.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* ⁽²⁾ japplika għall-ipproċessar tad-*data* personali mill-Kummissjoni.
- (17) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, mahtur skond id-Deciżjoni 2004/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2003 li tahtar il-korp indipendenti ta' superviżjoni previst fl-Artikolu 286 tat-Trattat KE ⁽³⁾, huwa kompetenti li jissorvelja l-attivitajiet tal-istituzzjonijiet u l-korpi Komunitarji fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali. Il-Konvenzjoni ta' Schengen fiha dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-protezzjoni u s-sigurtà tad-*data* personali. L-Artikolu 118 tal-Konvenzjoni ta' Schengen fih dispożizzjonijiet speċifiċi dwar is-sigurtà tad-*data* personali.
- (18) Billi l-għanijiet li tiġi stabbilita l-arkitettura interim għall-migrazzjoni u l-migrazzjoni tad-*data* mis-SIS 1+ għas-SIS II, ma jkunux jistgħu jintlahqu sew mill-Istati Membri u, għaldaqstant jistgħu, minhabba fl-iskala tad-daqs jew fl-effetti tal-azzjoni, jiġu milhuqa aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jeċċedix dak li hu necessarju biex jintlahqu dawk l-għanijiet.
- (19) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonnoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (20) Il-Konvenzjoni ta' Schengen għandha tiġi emendata sabiex tippermetti l-integrazzjoni tas-SIS 1+ fl-arkitettura interim għall-migrazzjoni.
- (21) B'mod konformi mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tihux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u għalhekk mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Peress li dan ir-Regolament jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet tat-*Titolu IV* tal-Parti Tlieta tat-Trattat KE, id-Danimarka għandha, b'konformità mal-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll, tiddeciedi f'perijodu ta' sitt xhur wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament jekk hix ser timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 12, 17.1.2004, p. 47.

- (22) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fejn ir-Renju Unit ma jhux sehem, b'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen⁽¹⁾; għaldaqstant ir-Renju Unit mhuwiex qiegħed jiehu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhuwiex marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.
- (23) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tihux sehem, b'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen⁽²⁾; għaldaqstant l-Irlanda mhix qiegħda tiehu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (24) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għall-arranġamenti għall-partecipazzjoni parzjali tar-Renju Unit u tal-Irlanda fl-*acquis* ta' Schengen kif determinat bid-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2000/365/KE u 2002/192/KE rispettivament.
- (25) Fir-rigward tal-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen⁽³⁾, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim⁽⁴⁾.
- (26) Fir-rigward tal-Isvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen⁽⁵⁾, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deċiżjoni 1999/437/KE li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE⁽⁶⁾ dwar il-konklużjoni tal-Ftehim fisem il-Komunità Ewropea.
- (27) Fir-rigward ta' Liechtenstein, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat ta'

Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/261/KE tat-28 ta' Frar 2008 dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen⁽⁷⁾,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan ġenerali

1. Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) stabbilita skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen 1990 (SIS 1+), għandha tiġi sostitwita b'sistema ġdida, is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen II (SIS II), li l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tagħha huma rregolati bir-Regolament (KE) Nru 1987/2006.

2. Skond il-proċeduri u t-tqassim tal-kompiti stabbiliti f'dan ir-Regolament is-SIS II għandha tiġi żviluppata mill-Kummissjoni u l-Istati Membri bħala sistema integrata unika u għandha tithejja għat-thaddim.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "SIS II Ċentrali" tfisser il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS II li fiha bażi tad-*data*, il-"bażi tad-*data* tas-SIS II", u interfaċċja nazzjonali uniformi (NI-SIS).

(b) "C.SIS" tfisser il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS 1+, li fiha l-baży tad-*data* ta' referenza għas-SIS 1+ u l-interfaċċja nazzjonali uniformi (N.COM).

(1) ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

(2) ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

(3) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

(4) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

(5) ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

(6) ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.

(7) ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3.

- (c) "N.SIS" tfisser is-sistema nazzjonali tas-SIS 1+, li tikkonsisti fis-sistemi ta' data nazzjonali li jikkomunikaw mas-C.SIS.
- (d) "N.SIS II" tfisser is-sistema nazzjonali tas-SIS II, li tikkonsisti fis-sistemi ta' data nazzjonali li jikkomunikaw mas-SIS II Ċentrali.
- (e) "konvertitur" tfisser għodda teknika li tippermetti komunikazzjoni konsistenti u affidabbli bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali, li tiżgura l-funzjonalitajiet previsti fl-Artikolu 10(3).
- (f) "test komprensiv" tfisser it-test imsemmi fl-Artikolu 55(3)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006.
- (g) "test dwar informazzjoni supplimentari" tfisser testijiet funzjonali bejn l-Uffiċċji SIRENE.

Artikolu 3

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jiddefinixxi l-kompiti u r-responsabbiltajiet tal-Kummissjoni, ta' Franza u tal-Istati Membri l-oħrajn li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ fir-rigward tal-kompiti li ġejjin:

- (a) il-manutenzjoni u l-kontinwazzjoni tal-iżvilupp tas-SIS II;
- (b) test komprensiv tas-SIS II;
- (c) test dwar informazzjoni supplimentari;
- (d) il-kontinwazzjoni tal-iżvilupp u l-ittestjar ta' konvertitur;
- (e) l-istabbiliment u l-ittestjar ta' arkitettura ta' migrazzjoni proviżorja;
- (f) il-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.

Artikolu 4

Komponenti tekniċi tal-arkitettura għall-migrazzjoni

Sabiex tiġi żgurata l-migrazzjoni mis-SIS1+ għas-SIS II, huma meħtieġa l-komponenti li ġejjin:

- (a) is-C.SIS u l-konnessjoni mal-konvertitur;
- (b) l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS 1+ li tippermetti lis-C.SIS tikkomunika mal-N.SIS;
- (c) l-N.SIS II;
- (d) is-SIS II Ċentrali, l-NI-SIS u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS II li tippermetti lis-SIS II Ċentrali tikkomunika mal-N.SIS II u l-konvertitur;
- (e) l-N.SIS II;
- (f) il-konvertitur.

Artikolu 5

Responsabbiltajiet prinċipali fl-iżvilupp tas-SIS II

1. Il-Kummissjoni għandha tkompli tiżviluppa s-SIS II Ċentrali, l-infrastruttura tal-komunikazzjoni u l-konvertitur.
2. Franza għandha tagħmel disponibbli u topera s-C.SIS f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen.
3. L-Istati Membri għandhom ikomplu jiżviluppaw l-N-SIS II.
4. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iżommu l-N.SIS f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen.
5. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom jagħmlu disponibbli u joperaw l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS 1+.
6. Il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-attivitajiet u ttipprovdi l-appoġġ meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-kompiti u r-responsabbiltajiet imsemmijin fil-paragrafi 1 sa 3.

Artikolu 6

Kontinwazzjoni tal-iżvilupp

Il-miżuri meħtieġa biex jitkompla l-iżvilupp tas-SIS II kif imsemmi fl-Artikolu 5(1), b'mod partikolari l-miżuri meħtieġa għall-korrezzjoni tal-iżbalji, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

Il-miżuri meħtieġa biex jitkompla l-iżvilupp tas-SIS II kif imsemmi fl-Artikolu 5(3), safejn jikkonċerna l-interfaċċja nazzjonali uniformi filwaqt li tkun żgurata l-kompatibbiltà tal-N.SIS II mas-SIS II Ċentrali, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

Artikolu 7

Attivitajiet prinċipali

1. Il-Kummissjoni flimkien mal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu test komprensiv.
2. Għandha tiġi stabbilita arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS u għandu jitwettaq test ta' dik l-arkitettura mill-Kummissjoni flimkien ma' Franza u l-Istati Membri l-oħrajn li jipparteċipaw fis-SIS 1+.
3. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu l-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.

4. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu test dwar l-iskambju tal-informazzjoni supplementari.

5. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi l-appoġġ meħtieġ fil-livell tas-SIS II Ċentrali għall-attivitajiet fil-paragrafi 1 sa 4.

6. L-attivitajiet fil-paragrafi 1 sa 3 għandhom jiġu kkoordinati mill-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill.

Artikolu 8

Test komprensiv

1. It-test komprensiv m'għandux jibda qabel ma l-Kummissjoni tkun iddikjarat li hija tqis il-livell ta' suċċess tat-testijiet imsemmijin fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 189/2008 bħala suffiċjenti biex jinbeda tali test.

2. Għandu jitwettaq test komprensiv bl-għan li jiġu kkonfermati, b'mod partikolari, l-ikkompletar mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ tal-arranġamenti tekniċi meħtieġa sabiex tkun ipproċessata d-data tas-SIS II u t-turija li l-livell ta' prestazzjoni tas-SIS II huwa mill-anqas l-istess bhal dak miksub mis-SIS 1+.

3. It-test komprensiv għandu jitwettaq mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għall- N.SIS II u mill-Kummissjoni għas-SIS II Ċentrali.

4. It-test komprensiv għandu jsegwi skeda dettaljata definita mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni.

5. It-test komprensiv għandu jkun ibbażat fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi definiti mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni.

6. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill għandhom jiddefinixxu l-kriterji biex jiġi determinat jekk l-arranġamenti tekniċi meħtieġa għall-ipproċessar tad-data tas-SIS II humiex kompluti u jekk il-livell ta' prestazzjoni tas-SIS II huwiex mill-anqas ekwivalenti għal dak miksub mis-SIS1+.

7. Ir-rizultati tat-test għandhom jiġu analizzati permezz tal-kriterji msemmijin fil-paragrafu 6, mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill u l-Kummissjoni. Ir-rizultati tat-test għandhom jiġu vvalidati skond l-Artikolu 55(3)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006.

8. L-Istati Membri li mhux qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ jistgħu jipparteċipaw fit-test komprensiv. Ir-rizultati tagħhom m'għandhomx jaffettwaw il-validazzjoni generali tat-test.

Artikolu 9

Test dwar informazzjoni supplementari

1. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu testijiet funzjonali tas-SIRENE.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli s-SIS II Ċentrali u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha matul it-tewtiq tat-test dwar l-informazzjoni supplementari.

3. It-test dwar l-informazzjoni supplementari għandu jsegwi skeda dettaljata definita mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill.

4. It-test dwar l-informazzjoni supplementari għandu jkun ibbażat fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi definiti mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill.

5. Ir-rizultati tat-test għandhom jiġu analizzati mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi ħdan il-Kunsill.

6. L-Istati Membri li mhux qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ jistgħu jipparteċipaw fit-test dwar l-informazzjoni supplementari. Ir-rizultati tagħhom m'għandhomx jaffettwaw il-validazzjoni generali tat-test.

Artikolu 10

Arkitettura interim għall-migrazzjoni

1. Għandha tiġi stabbilita arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS. Il-konvertitur jgħaqqad is-SIS II Ċentrali u s-C.SIS għal perijodu transitorju. L-N.SIS huma magħqudin mas-C.SIS, l-N.SIS II mas-SIS II Ċentrali.

2. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi konvertitur, is-SIS II Ċentrali u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha bħala parti mill-arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS.

3. Il-konvertitur għandu jaqleb id-data f'żewġ direzzjonijiet bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali u jzomm is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali sinkronizzati.

4. Il-Kummissjoni għandha tittestja l-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u l-konvertitur.

5. Franza għandha tittestja l-komunikazzjoni bejn is-C.SIS u l-konvertitur.

6. Il-Kummissjoni u Franza għandhom jittestjaw il-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u s-C.SIS permezz tal-konvertitur.

7. Franza, flimkien mal-Kummissjoni, għandha tqabbad is-C.SIS permezz tal-konvertitur mas-SIS II Ċentrali.

8. Il-Kummissjoni, flimkien ma' Franza u l-Istati Membri l-oħrajn li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+, għandhom jittestjaw l-arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS shiha skond pjan ta' ttestjar ipprovdut mill-Kummissjoni.

9. Jekk ikun meħtieġ, Franza għandha tagħmel *data* disponibbli għall-finijiet tal-ittestjar.

Artikolu 11

Migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II

1. Għall-migrazzjoni mis-C.SIS għas-SIS II Ċentrali, Franza għandha tagħmel disponibbli l-bażi tad-*data* tas-SIS 1+ u l-Kummissjoni għandha tintroduċi l-bażi tad-*data* tas-SIS 1+ fis-SIS II Ċentrali.

2. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom jimigraw mill-N.SIS għall-N.SIS II billi jużaw l-arkitettura interim għall-migrazzjoni, bl-appoġġ ta' Franza u tal-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2009. Jekk ikun meħtieġ, din id-*data* tista' tinbidel skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

3. Il-migrazzjoni tas-sistema nazzjonali mis-SIS 1+ għas-SIS II tikkonsisti fl-illowdjar tad-*data* tal-N.SIS II, meta dik l-N.SIS II għandu jkollha fajl tad-*data*, il-kopja nazzjonali, li tinkludi kopja kompluta jew parzjali tal-bażi tad-*data* tas-SIS II, segwita minn konverzjoni mill-N.SIS għall-N.SIS II għal kull Stat Membru. Il-migrazzjoni għandha ssegwi skeda dettaljata pprovduta mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

4. Il-Kummissjoni għandha tassisti fil-koordinazzjoni u l-appoġġ tal-attivitajiet komuni matul il-migrazzjoni.

5. Il-konverzjoni prevista fil-proċess għall-migrazzjoni għandha titwettaq wara l-validazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(7).

Artikolu 12

Qafas legali sostantiv

Matul il-migrazzjoni, id-dispożizzjonijiet tat-Title IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen għandhom jibqgħu japplikaw għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen.

Artikolu 13

Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw għat-twettiq tal-attivitajiet kollha koperti b'dan ir-Regolament skond ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom.

2. Il-Kummissjoni għandha b'mod partikolari tipprovdi l-appoġġ meħtieġ fil-livell tas-SIS II Ċentrali għall-ittestjar u l-migrazzjoni tal-N.SIS II.

3. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jipprovdu l-appoġġ meħtieġ fil-livell tal-N.SIS II għall-ittestjar tal-infrastruttura interim għall-migrazzjoni.

Artikolu 14

Żamma ta' registri fis-SIS II Ċentrali

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Title IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen, il-Kummissjoni għandha tiżgura li kull aċċess għal, u kull skambju ta' *data* personali fi hdan is-SIS II Ċentrali jiġu rreġistrati għall-finijiet ta' verifika dwar jekk it-tfittxija tkunx skond il-liġi jew le, ta' monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar tad-*data* u sabiex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb tas-SIS II Ċentrali u tas-sistemi nazzjonali, l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.

2. Ir-registri għandhom juru, b'mod partikolari, id-*data* u l-hin tad-*data* trasmessa, id-*data* użata biex isiru tfittxijiet, ir-referenza għad-*data* trasmessa u l-isem tal-awtorità kompetenti responsabbli għall-ipproċessar tad-*data*.

3. Ir-registri jistgħu jintużaw biss għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandhom jithassru mhux qabel sena u mhux iktar tard minn tliet snin wara li jkunu nholqu.

4. Ir-registri jistgħu jinżammu għal perijodu itwal jekk ikunu meħtieġa għall-proċeduri ta' monitoraġġ li jkunu diġà bdew.

5. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-kontroll dwar jekk it-tfittxija tkunx skond il-liġi jew le, mill-monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar ta' *data*, mill-awto-monitoraġġ u biex jiżguraw il-funzjonament tajjeb tas-SIS II Ċentrali, l-integrità u s-sigurtà tad-*data*, għandu jkollhom aċċess, sal-limiti tal-kompetenzi tagħhom u fuq talba tagħhom, għal daww ir-registri bil-għan li jaqdu l-kompiti tagħhom.

Artikolu 15

Spejjeż

1. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-migrazzjoni, it-test komprensiv, it-test dwar l-informazzjoni supplimentari, il-manutenzjoni u l-miżuri ta' żvilupp fil-livell ta' SIS II Ċentrali jew li jikkoncernaw l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għandhom jithallsu mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea.

2. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-migrazzjoni, l-ittestjar, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tas-sistemi nazzjonali għandhom jithallsu minn kull Stat Membru kkonċernat.

3. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-attivitajiet fil-livell ta' SIS 1+, inkluż l-attivitajiet supplimentari ta' Franza, li taġixxi fisem l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+, għandhom jithallsu skond id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

Artikolu 16

Emenda tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen

Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen huma b'dan emendati kif ġej:

(1) 1. L-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 92 A

1. Mid-dhul fis-seħh tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008 (*) u tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI (**) u abbażi tad-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 ta' dak ir-Regolament, l-arkitektura teknika tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tista' tiġi supplimentata bi:

(a) sistema ċentrali addizzjonali magħmula minn:

- funzjoni ta' appoġġ tekniku (SIS II Ċentrali), li tinsab fi Franza u unità ta' riżerva tas-SIS II Ċentrali li tinsab fl-Awstrija, li fihom bażi tad-*data* tas-SIS II u interfaċċja nazzjonali uniformi (NI-SIS);
- konnessjoni teknika bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali permezz tal-konvertitur li tippermetti l-konverżjoni u s-sinkronizzazzjoni tad-*data* bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali;

(b) sistema nazzjonali (N.SIS II), li tikkonsisti fis-sistemi ta' *data* nazzjonali, li tikkomunika mas-SIS II Ċentrali;

(c) infrastruttura għall-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u l-N.SIS II konnessa mal-NI-SIS.

2. L-N.SIS II tista' tissostitwixxi t-taqsim nazzjonali msemmija fl-Artikolu 92 ta' din il-Konvenzjoni, u f'dak il-każ l-Istati Membri m'għandhomx għalfejn iżommu fajl bid-*data* nazzjonali.

3. Il-baži tad-*data* tas-SIS II Ċentrali għandha tkun disponibbli għall-fini li jitwettqu tfittxijiet awtomatizzati fit-territorju ta' kull Stat Membru.

4. F'każ li xi Stat Membru jissostitwixxi t-taqsim nazzjonali tiegħu bl-N.SIS II, il-funzjonijiet obbligatorji tal-funzjoni ta' appoġġ tekniku fir-rigward ta' dik it-taqsim nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 92(2) u (3) isiru funzjonijiet obbligatorji fir-rigward tas-SIS II Ċentrali, mingħajr preġudizzju għall-obbligi msemmija fid-Deciżjoni 2008/839/ĠAI u fl-Artikoli 5(1), 10(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1104/2008.

5. Is-SIS II Ċentrali għandha tippovdi s-servizzi meħtieġa għad-dhul u l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS, l-aġġornament on-line tal-kopji nazzjonali tal-N-SIS II, is-sinkronizzazzjoni ta' u l-konsistenza bejn il-kopji nazzjonali tal-N.SIS II u l-baži tad-*data* tas-SIS II Ċentrali u tippovdi l-operazzjonijiet

għall-inizjalizzazzjoni u r-restawr tal-kopji nazzjonali tal-N.SIS II.

6. Franza, li hija responsabbli għall-funzjoni ta' appoġġ tekniku, l-Istati Membri l-oħrajn u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw biex jiżguraw li tfittxija fil-fajls tad-*data* tal-N.SIS II jew fil-baži tad-*data* tas-SIS II tipproduċi riżultat ekwivalenti għal dak ta' tfittxija fil-fajl tad-*data* tat-taqsimiet nazzjonali msemmija fl-Artikolu 92(2).

(*) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 1.

(**) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 43.”

(2) Fl-Artikolu 119 l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza, għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“L-ispejjeż tal-installazzjoni u t-tħaddim tal-funzjoni ta' appoġġ tekniku msemmija fl-Artikolu 92(3), inklużi l-ispejjeż tal-linji li jikkollegaw it-taqsimiet nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen mal-funzjoni ta' appoġġ tekniku, u tal-attivajiet imwettqa flimkien mal-kompiti mogħtija lil Franza fl-applikazzjoni tad-Deciżjoni 2008/839/ĠAI u tar-Regolament (KE) Nru 1104/2008 għandhom jithallsu b'mod kongunt mill-Istati Membri.”

(3) Fl-Artikolu 119, it-tieni paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“L-ispejjeż tal-installazzjoni u t-tħaddim tat-taqsim nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen u tal-kompiti mogħtija lis-sistemi nazzjonali skond id-Deciżjoni 2008/839/ĠAI u r-Regolament (KE) Nru 1104/2008 għandhom jithallsu minn kull Stat Membru individwalment.”

Artikolu 17

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 51 tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'konsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu previst fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 18

Rappurtar

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta sal-aħħar ta' kull perijodu ta' sitt xhur, u għall-ewwel darba sal-aħħar tal-ewwel perijodu ta' sitt xhur tal-2009, rapport ta' progress lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-iżvilupp tas-SIS II u l-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.

*Artikolu 19***Dhul fis-seħh u applikabbiltà**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Huwa għandu jiskadi f'data li trid tiġi stabbilita mill-Kunsill, li jaġixxi skond l-Artikolu 55(2) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, 24 ta' Ottubru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. ALLIOT-MARIE

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1105/2008**tas-7 ta' Novembru 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Novembru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	48,3
	MK	46,2
	TR	68,6
	ZZ	54,4
0707 00 05	JO	175,3
	MA	30,8
	TR	90,7
	ZZ	98,9
0709 90 70	MA	63,1
	TR	129,7
	ZZ	96,4
0805 20 10	MA	80,7
	ZZ	80,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	24,7
	MA	85,5
	TR	79,5
	ZZ	63,2
0805 50 10	AR	82,1
	MA	103,9
	TR	91,1
	ZA	97,2
	ZZ	93,6
0806 10 10	BR	232,5
	TR	133,5
	US	246,0
	ZA	197,4
	ZZ	202,4
0808 10 80	AL	32,1
	AR	75,0
	CA	96,3
	CL	64,2
	MK	37,6
	NZ	104,3
	US	162,4
	ZA	87,6
ZZ	82,4	
0808 20 50	CN	44,4
	TR	124,9
	ZZ	84,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1106/2008**tas-7 ta' Novembru 2008****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti guleppijiet

għas-sena tas-suq 2008/2009 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 945/2008 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1084/2008 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skond ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 945/2008 għas-sena tas-suq 2008/2009, huma b'dan mmodifikati skond l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-8 ta' Novembru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.⁽³⁾ ĠU L 258, 26.9.2008, p. 56.⁽⁴⁾ ĠU L 297, 6.11.2008, p. 3.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-8 ta' Novembru 2008

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,58	4,01
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,58	9,24
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,58	3,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,58	8,81
1701 91 00 ⁽²⁾	25,74	12,39
1701 99 10 ⁽²⁾	25,74	7,84
1701 99 90 ⁽²⁾	25,74	7,84
1702 90 95 ⁽³⁾	0,26	0,39

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1107/2008**tas-7 ta' Novembru 2008****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-fertilizzanti bl-iskop li jiġu adattati l-Annessi I u IV tiegħu għall-progress tekniku****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

effettivi għalihom. Għal dawn it-tipi, l-inibituri ta' l-ureži jistgħu joffru soluzzjoni sodisfaċenti.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(5) Sabiex ikun hemm aktar aċċess għall-benefiċċji agronomiċi u ambjentali ta' l-inibituri ta' nitrifikazzjoni jew ta' l-ureži, l-użu ta' l-inibituri ta' nitrifikazzjoni jew ta' l-ureži għandu jithalla għall-biċċa l-kbira tal-fertilizzanti tan-nitroġenu, u għandhom jithallew aktar tipi ta' inibituri.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li għandu x'jaqsam mal-fertilizzanti ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 31 tiegħu, il-paragrafi (1) u (3),

(6) Għaldaqstant għandha tiġi inkluża lista tal-inibituri ta' nitrifikazzjoni u ta' ureži awtorizzati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003.

Billi:

(1) L-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 jistipula li fertilizzant li jappartjeni għal tip ta' fertilizzant elenkat fl-Anness I meħmuż miegħu u li jikkonforma mal-kundizzjonijiet stipulati f'dak ir-Regolament jista' jissejjaħ "fertilizzant KE".

(7) L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 jipprovdi deskrizzjonijiet dettaljati tal-metodi ta' analiżi li għandhom jintużaw biex jitkejjel il-kontenut nutrittiv tal-fertilizzanti KE. Dawn id-deskrizzjonijiet, sa fejn jikkonċernaw il-koncentrazzjoni ta' jodju, jeħtieġ li jiġu aġġustati sabiex ikun hemm valuri ta' analiżi korretti.

(2) Is-sulfat ta' l-ammonju u n-nitrat tal-kalċju (nitrat tal-ġir) it-tnejn huma mniżżlin bhala tipi ta' fertilizzant fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003. Izda, tahlitiet ta' dawn iż-żewġ tipi ta' fertilizzant ma jistgħux jissemmew bhala "fertilizzant KE". Billi tahlitiet tas-sulfat ta' l-ammonju u n-nitrat tal-kalċju (nitrat tal-ġir) intużaw b'suċċess f'żewġ Stati Membri, tahlitiet ta' dan it-tip għandhom jiġu magħrufa bhala "fertilizzanti KE" biex jistgħu jkunu aktar faċilment disponibbli għall-bdiewa mal-Komunità kollha.

(8) Ir-Regolament (KE) Nru 2003/2003 għandu għalhekk ikun emendat skond dan.

(3) Hafna mit-tipi ta' fertilizzanti ta' nutrizzjoni primarja li fihom in-nitroġenu li huma elenkati fl-Anness I għandhom tendenza li jerġu n-nitroġenu tagħhom malajr wisq għall-uċuħ tar-raba' biex jibbenefikaw b'mod shiħ minnhom, u minhabba dan in-nitroġenu żejjed jista' potenzjalment jikkawża hsara lill-ambjent.

(9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 huwa emendat skond l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

(4) Fir-rigward ta' żewġ tipi ta' fertilizzant KE mniżżla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003, iż-żieda tad-diċjandijamide, wahda minn għadd ta' sustanzi magħrufa bhala inibituri tan-nitrifikazzjoni, tista' tipprevjeni kull hsara potenzjali ta' dan it-tip lill-ambjent. Tipi oħra ta' fertilizzanti KE jista' jkun fihom in-nitroġenu taht forma differenti u l-inibituri ta' nitrifikazzjoni mħumiex

2. L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 huwa emendat skond l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 304, 21.11.2003, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Günter VERHEUGEN
Vċi President

ANNEX I

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 huwa emendat kif ġej:

(1) fit-Tabella A.1, l-annotazzjoni għat-tip 4 ta' fertilizzant "sulfat tal-ammonja" tinbidel b'dan li ġej:

"4	Sulfat tal-ammonja	Prodott miksub b'mod kimiku li fiha is-sulfat tal-ammonja bhala l-ingredjent essenzjali tiegħu possibbilment sa 15 % ta' nitrato ta' kalċju (nitrato tal-ġir).	19,7 % N Nitroġenu espress bhala nitroġenu totali. Kontenut massimu ta' nitrato tan-nitroġenu 2,2 % jekk jiġi miżjud in-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir).	Meta jitqiegħed fis-suq taħt forma ta' taħlita ta' sulfat tal-ammonju u nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir), it-tismija trid tinkludi 'sa 15 % tan-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir)'. Meta jitqiegħed fis-suq taħt forma ta' taħlita ta' sulfat tal-ammonju u nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir), it-tismija trid tinkludi 'sa 15 % tan-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir)'. Meta jitqiegħed fis-suq taħt forma ta' taħlita ta' sulfat tal-ammonju u nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir), it-tismija trid tinkludi 'sa 15 % tan-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir)'. Meta jitqiegħed fis-suq taħt forma ta' taħlita ta' sulfat tal-ammonju u nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir), it-tismija trid tinkludi 'sa 15 % tan-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir)'.	Nitroġenu ammonijakali. Nitroġenu totali jekk jiġi miżjud in-nitrato tal-kalċju (nitrato tal-ġir)"
----	--------------------	--	---	--	---

(2) Fit-Tabella A.1, in-notazzjonijiet għat-tipi ta' fertilizzant 16, 17 u n-nota (a) f'qiegħ il-paġna jithassru. It-tip 18 isir tip 16:

(3) tizdied it-taqsima F li ġejja:

"F. Inibituri ta' nitrifikazzjoni u tal-urezi"

L-inibituri tal-urezi u ta' nitrifikazzjoni elenkati fit-tabelli F.1. u F.2. hawn taħt jistgħu jiżdiedu mat-tipi ta' fertilizzanti nitroġeniċi elenkati fit-taqsimiet A.1., B.1., B.2., B.3., C.1. u C.2. tal-Anness I, soġġetti għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(1) tal-inqas 50 % tal-kontenut totali ta' nitroġenu tal-fertilizzant jikkonsisti fil-forom ta' nitroġenu speċifikati fil-kolonna 3;

(2) mhumiex wieħed mit-tipi ta' fertilizzant imsemmija fil-kolonna 4.

Il-fertilizzanti li ġew miżjuda b'inibitur ta' nitrifikazzjoni elenkat fit-tabella F.1. se jkollhom dawn il-kliem miżjuda mal-indikazzjoni tat-tip tagħhom 'bl-inibitur ta' nitrifikazzjoni (il-indikazzjoni tat-tip ta' inibitur ta' nitrifikazzjoni)'

Il-fertilizzanti li ġew miżjuda b'inibitur tal-urezi elenkat fit-tabella F.2. se jkollhom dawn il-kliem miżjuda mal-indikazzjoni tat-tip tagħhom 'bl-inibitur tal-urezi (il-indikazzjoni tat-tip ta' inibitur ta' nitrifikazzjoni)'

Trid tiġi pprovduta informazzjoni teknika, kemm jista' jkun kompluta, ma' kull kunsinna ta' pakketti jew kunsinna bil-massa mill-persuna responsabbli għat-tqegħid fis-suq. Din l-informazzjoni trid tippermetti lill-utent b'mod partikolari jiddetermina r-rati u ż-żmien xieraq ta' applikazzjoni fir-rigward tat-tkabbir tal-uċuh.

Jistgħu jiġu inkluzi inibituri ġodda ta' nitrifikazzjoni jew inibituri tal-urea fit-Tabelli F1 jew F2 rispettivament wara evalwazzjoni tad-dokumenti tekniċi mibgħuta skond il-linjigwida li jridu jiġu elaborati għal dawn is-sustanzi komposti.

F.1. Inibituri ta' nitrifikazzjoni

Nru	Indikazzjoni tat-tip u kompożizzjoni tal-inibitur ta' nitrifikazzjoni	Kontenut minimu u massimu ta' inibitur bhala perċentwali bil-massa tan-nitroġenu totali preżenti bhala nitroġenu tal-ammonju u nitroġenu tal-urea	Tipi ta' fertilizzant KE li magħhom ma jistax jintuża l-inibitur	Deskrizzjoni tal-inibituri ta' nitrifikazzjoni li magħhom jistgħu jsiru taħlitiet Data dwar il-proporzjon permess
1	2	3	4	5
1	Diciandijamide ELINCS Nru 207-312-8	Minimu 2,25 Massimu 4,5		

F.2. Inibituri ta' l-urezi

Nru	Indikazzjoni tat-tip u kompożizzjoni tal-inibitur tal-urezi	Kontenut minimu u massimu ta' inibitur bhala perċentwali bil-massa tan-nitroġenu totali preżenti bhala nitroġenu tal-urea	Tipi ta' fertilizzant KE li magħhom ma jistax jintuża l-inibitur	Deskrizzjoni tal-inibituri tal-urezi li magħhom jistgħu jsiru taħlitiet Data dwar il-proporzjon permess
1	2	3	4	5
1	N-(n-butyl) thiophosphoric triamide (NBPT) ELINCS Nru 435-740-7	Minimu 0,09 Massimu 0,20"		

ANNEX II

It-taqsimha B tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 hija emendata kif ġej:

(1) fin-nota fil-punt 4.11. tal-Metodu 2.3.2, it-tieni, it-tielet u r-raba' sottoparagrafu jinbidlu b'dan li ġej:

"Iddoża titrazzjoni bi 0,05 mol/l taħlita ta' jodju (I₂) fil-preżenza ta' taħlita tal-lamtu bħala indikatur.

Soluzzjoni ta' 1 ml ta' jodju (I₂) 0,05 mol/l tikkorrispondi għal 0,01128 g ta' SnCl₂·2H₂O.

Mill-anqas 80 % tat-total ta' landa preżenti fit-taħlita hekk ippreparata għandha tkun f'forma bivalenti. Għat-titrazzjoni għandha tintuża mill-anqas 35 ml ta-taħlita 0,05 mol/l ta' jodju (I₂)."

(2) fin-nota fil-punt 4.11. tal-Metodu 2.6.1, it-tieni, it-tielet u r-raba' sottoparagrafu jinbidlu b'dan li ġej:

"Iddoża titrazzjoni bi 0,05 mol/l taħlita ta' jodju (I₂) fil-preżenza ta' taħlita tal-lamtu bħala indikatur.

Soluzzjoni ta' 1 ml ta' jodju (I₂) 0,05 mol/l tikkorrispondi għal 0,01128 g ta' SnCl₂·2H₂O.

Mill-anqas 80 % tat-total ta' landa preżenti fit-taħlita hekk ippreparata għandha tkun f'forma bivalenti. Għat-titrazzjoni għandha tintuża mill-anqas 35 ml ta-taħlita 0,05 mol/l ta' jodju (I₂)."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1108/2008

tas-7 ta' Novembru 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1266/2007 dwar ir-reqwiżiti minimi għall-programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue u l-kondizzjonijiet biex jiġi eżentat is-semen mill-projbizzjoni ta' hrugħ stipulata fid-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE tal-20 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 11 u 12 u t-tielet paragrafu tal-Artikolu 19 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2000/75/KE tistabbilixxi regoli u miżuri ta' kontroll biex tiġi miġġielda u tinqered il-bluetongue. Dawn jinkludu t-twaqqif ta' żoni ta' harsien u sorveljanza ("żoni ristretti"), l-implimentazzjoni ta' programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue, u projbizzjoni ta' hrugħ fuq annimali li jhallu ż-żoni ristretti ("il-projbizzjoni ta' hrugħ").
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1266/2007 tas-26 ta' Ottubru 2007 dwar regoli ta' implimentazzjoni għad-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE fir-rigward tal-kontroll, il-monitoraġġ, is-sorveljanza u r-restrizzjonijiet fuq il-movimenti ta' ċerti annimali ta' speċi suxxettibbli għal dik li hija l-bluetongue ⁽²⁾ jippreskrivi regoli li jridu jiġu applikati fil-każ ta' tifqigha ta' din il-marda.
- (3) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1266/2007 jippreskrivi r-reqwiżiti minimi għall-programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue. L-Anness III ta' dan ir-Regolament jippreskrivi l-kondizzjonijiet għal eżenzjoni mill-projbizzjoni ta' hrugħ fir-rigward ta' annimali, is-semen tagħhom, ova u embrijuni. L-Anness V ta' dan ir-Regolament jippreskrivi kriterji bil-għan li tiġi ddeterminata żona staġjonalment hielsa mill-bluetongue.
- (4) Jehtieġ li jkun hemm programmi xierqa ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue biex fost l-ohrajn jinkisbu l-għanijiet li tinstab il-preżenza tal-virus tal-bluetongue fl-aktar stadju bikri possibbli, li tiġi ppruvata l-assenza tas-serotipi ġenerali jew speċifiċi tal-virus tal-bluetongue, u jiġi ddeterminat il-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur. Il-programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza għandhom jinkludu r-reqwiżiti minimi għall-Istati Membri, filwaqt li jiżguraw biżżejjed flessibilità biex iqisu l-kondizzjonijiet epidemjoloġiċi lokali.
- (5) Kampanja ta' tilqim ta' emerġenza tal-massa kontra tipi varji ta' bluetongue qed tiġi implimentata fl-UE. It-tilqim ta' annimali kontra din il-marda jirrappreżenta tibdila ewlenija tal-istatus ta' immunità tal-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli u għandu implikazzjonijiet għall-programmi ta' sorveljanza u monitoraġġ tal-bluetongue. Għalhekk jehtieġ li jsiru ċerti modifiki fir-reqwiżiti għall-programmi.
- (6) L-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 1266/2007 jippreskrivi kriterji bil-għan li tiġi ddeterminata żona staġjonalment hielsa mill-bluetongue. Għal raġunijiet ta' ċarezza u approċċ aktar armonizzat, il-bidu u t-tmiem tal-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur għandhom ikunu bbażati fuq dejta ta' sorveljanza standardizzata.
- (7) It-taqsimha B tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1266/2007 tistipula l-kondizzjonijiet għal eżenzjoni mill-projbizzjoni ta' hrugħ fir-rigward tas-semen. Hija tistipula li, biex jiġi eżentat, is-semen irid ikun inkiseb minn annimali donaturi li jkunu f'konformità ma' ċerti kondizzjonijiet. Biex ikun hemm ċertezza dwar il-legiżlazzjoni tal-Komunità, huwa xieraq li jiġu ċċarati ċerti reqwiżiti fir-rigward tar-reġimi ta' ttestjar ta' annimali donaturi tas-semen, b'mod partikolari għal dak li huwa ttestjar ta' wara li jsir il-gbir.
- (8) Ir-Regolament (KE) Nru 1266/2007 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1266/2007 huwa emendat kif ġej:

⁽¹⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 74.
⁽²⁾ ĠU L 283, 27.10.2007, p. 37.

(1) L-Anness I għandu jiġi ssostitwit bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(2) Fit-Taqsima B tal-Anness III, il-punti (d) u (e) jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“(d) ikunu ġew suġġetti għal test seroloġiku skont il-Manwal tal-Annimali Terrestri tal-OIE biex jinstabu antikorpi għall-grupp tal-virus bluetongue, b'riżultati negattivi, mill-inqas kull 60 jum matul il-perjodu ta' ġbir u bejn 21 u 60 jum wara l-aħħar ġbir tas-semen li jrid jintbagħat;

(e) ikunu ġew suġġetti għal test għall-identifikazzjoni tal-aġent, b'riżultati negattivi, skont il-Manwal tal-Annimali Terrestri tal-OIE li jkun sar fuq kampjuni tad-demmi miġbura:

(i) fil-bidu u fl-aħħar ġbir tas-semen li jrid jintbagħat; kif ukoll

(ii) matul il-perjodu ta' ġbir tas-semen:

— mill-inqas kull sebat ijiem, f'każ ta' test ta' iżolazzjoni tal-virus, jew

— mill-inqas kull 28 jum, f'każ ta' test ta' reazzjoni katina ta' enzimi li jikkatalizzaw il-polimerizzazzjoni”.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jkun applikabbli b'mod dirett fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 7 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

"ANNEX I

Rekwiżiti minimi għall-programmi ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue (kif imsemmi fl-Artikolu 4)1. *Rekwiżiti minimi għal programmi ta' monitoraġġ tal-bluetongue biex jiġu implimentati mill-Istati Membri f'żoni ristretti*

Il-programmi ta' monitoraġġ tal-bluetongue għandhom ikunu mmirati biex jipprovdu tagħrif dwar id-dinamika tal-bluetongue f'żona ristretta. L-għanijiet tal-programmi ta' monitoraġġ tal-bluetongue huma li tiġi rilevata l-ewwel incidenza ta' serotipi ġodda tal-bluetongue u biex tiġi ppruvata l-assenza ta' ċerti serotipi tal-bluetongue. Għanijiet oħra jistgħu jinkludu l-prova tal-assenza ta' ċirkolazzjoni tal-virus bluetongue, id-determinazzjoni tal-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur u l-identifikazzjoni tal-ispeċi li tkun vettur.

L-unità ġeografika ta' referenza għall-għanijiet ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue għandha tkun definita minn grilja ta' linji ta' madwar 45×45 km (bejn wiehed u iehor $2\,000$ km²) sakemm kondizzjonijiet ambjentali speċifiċi ma jiġġustifikawx daqs differenti. L-Istati Membri jistgħu wkoll jużaw ir-'reġjun' kif iddefinit fl-Artikolu 2(p) tad-Direttiva 64/432/KEE bhala l-unità ġeografika ta' referenza għall-għanijiet ta' monitoraġġ u sorveljanza.

1.1. Il-programmi ta' monitoraġġ tal-bluetongue għandhom jikkonsistu tal-anqas f'sorveljanza klinika passiva u sorveljanza attiva bbażata fil-laboratorju, kif stabbilit fil-punti 1.1.1 u 1.1.2.

1.1.1. Is-sorveljanza klinika passiva għandha:

— tikkonsisti f'sistema formali, dokumentata kif xieraq u kontinwa mmirata lejn is-sejbien u l-investigazzjoni ta' suspetti ta' bluetongue, inkluza sistema ta' twissija bikrija għar-rapportar ta' każijiet suspettużi. Is-sidien jew id-detenturi u l-veterinarji għandhom jirrapportaw minnufih kull suspett lill-awtorità kompetenti. Is-suspetti kollha mnisla mill-preżenza tas-serotipi tal-bluetongue mhux mistennija li jkunu preżenti fiż-żona ġeografika epidemijologikament rilevanti jridu jiġu investigati bir-reqqa minnfuh mill-awtorità kompetenti biex jinstabu fiċ-ċert is-serotipi tal-bluetongue li jkunu fiċ-ċirkolazzjoni;

— tiġi msahha b'mod speċifiku matul l-istaġun ta' attività tal-vettur;

— tiżgura li jsehhu kampanji ta' għarfien u li jkunu mmirati, b'mod partikolari, biex is-sidien jew id-detenturi u l-veterinarji jkunu jistgħu jidentifikaw sinjali kliniċi tal-bluetongue.

1.1.2. Is-sorveljanza attiva bbażata fil-laboratorju għandha tikkonsisti f'tal-inqas wahda minn dawn li ġejjin jew tahlita tagħhom: monitoraġġ seroloġiku b'annimali sentinella, sfharriġ seroloġiku/viroloġiku, jew monitoraġġ immirat li jkun ibbażat fuq ir-riskju, kif stabbilit fil-punti 1.1.2.1, 1.1.2.2 u 1.1.2.3.

1.1.2.1. Monitoraġġ seroloġiku b'annimali sentinella:

— Il-monitoraġġ seroloġiku b'annimali sentinella għandu jikkonsisti fi programm attiv annwali ta' ttestjar ta' annimali sentinella mmirat lejn l-evalwazzjoni taċ-ċirkolazzjoni tal-virus bluetongue fi hdan iż-żona ristretta. Fejn possibbli, l-annimali sentinella għandhom ikunu annimali tal-ifrat. Għandhom ikunu hielisa mill-antikorpi kif ippruvat permezz ta' test seronegattiv preliminari u għandhom jitqiegħdu f'postijiet taż-żona ristretta fejn, wara li ssir analiżi tar-riskju li tqis evalwazzjonijiet entomoloġiċi u ekoloġiċi, tkun giet ikkonfermata l-preżenza tal-vettur jew ikunu preżenti kondizzjonijiet tajba għat-tnissil tal-vettur.

— L-annimali sentinella għandhom jiġu ttestjati mill-inqas kull xahar matul il-perjodu ta' attività tal-vettur involut, jekk ikun magħruf. Fin-nuqqas ta' tagħrif bħal dan l-annimali sentinella għandhom jiġu ttestjati mill-inqas darba kull xahar matul is-sena kollha.

— In-numru minimu ta' annimali sentinella għal kull unità ġeografika ta' referenza għall-għanijiet ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue għandu jkun rappreżentattiv u suffiċjenti biex tinstab incidenza kull xahar ta' serokonverżjoni ⁽¹⁾ ta' 2 % bi grad ta' fiduċja ta' 95 % f'kull unità ġeografika ta' referenza.

— L-ittestjar fil-laboratorju għandu jkun mahsub b'mod li wara t-testijiet ta' skrining pożittiv ikun hemm testijiet seroloġiċi/viroloġiċi speċifiċi tas-serotip immirati għas-serotip jew serotipi tal-bluetongue mistennija li jkunu preżenti fiż-żona ġeografika epidemijologikament rilevanti biex jinstab b'ċertezza s-serotip speċifiku li jkun qed jiċċirkola.

⁽¹⁾ Minn stima nstab li 20 % hija r-rata normali annwali ta' serokonverżjoni f'żona infettata. Iżda, fil-Komunità, iċ-ċirkolazzjoni tal-virus l-aktar li ssehh huwa f'perjodu ta' madwar sitt xhur (tmien ir-rebbiegha/nofs il-harifa). Għalhekk 2 % hija stima konservattiva tar-rata mistennija ta' serokonverżjoni ta' kull xahar.

1.1.2.2. Stharriġ seroloġiku/viroloġiku:

- għandu jikkonsisti fi programm attiv annwali ta' ttestjar seroloġiku/viroloġiku ta' popolazzjonijiet ta' speċi suxxettibbli, immirat biex tinstab evidenza tat-trażmissjoni tal-virus bluetongue permezz ta' ttestjar seroloġiku u/jew viroloġiku b'mod fortuwitu implimentat fiż-żoni ġeografiki epidemjoloġikament rilevanti u mwettaq fil-perjodu tas-sena li fih hemm iktar probabbiltà li tinstab is-serokonverżjoni;
- għandu jkun maħsub b'tali mod li l-kampjuni jkunu rappreżentattivi u aġġustati mal-istruttura tal-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli li minnha jrid jittiehed kampjun fiż-żona ġeografika epidemjoloġikament rilevanti u d-daqs tal-kampjun ikun ġie kkalkulat biex tinstab prevalenza ta' 20 % bi grad ta' fiduċja ta' 95 % fil-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli ta' din iż-żona ġeografika epidemjoloġikament rilevanti;
- għandu jiżgura li l-annimali seropożittivi minn popolazzjonijiet imlaqqmin jew immunizzati ma jinfluwenzawx l-istharriġ seroloġiku;
- għandu jiżgura li l-ittestjar fil-laboratorju jkun maħsub b'mod li wara t-testijiet ta' skrinjng pożittiv ikun hemm testijiet seroloġiċi/viroloġiċi speċifiċi tas-sertotip immirati għas-serotip jew serotipi tal-bluetongue mistennija li jkunu preżenti fiż-żona ġeografika epidemjoloġikament rilevanti biex jinstab b'ċertezza s-serotip speċifiku li jkun qed jiċċirkola.
- jista' wkoll ikun maħsub biex iżomm traċċja tal-kopertura tal-vaċċin u t-tqassim ta' serotipi differenti tal-bluetongue preżenti fiż-żona ristretta.

1.1.2.3. Monitoraġġ immirat li jkun ibbażat fuq ir-riskju:

- għandu jikkonsisti f'sistema formali, iddokumentata sewwa u kontinwa bil-hsieb li tiġi ppruvata l-assenza ta' ċerti serotipi speċifiċi ta' bluetongue;
- japplika għal popolazzjoni mmirata ta' annimali suxxettibbli b'riskju relattivament għoli, ibbażat fuq il-post li fih jinsabu, il-qagħda ġeografika u l-epidemjoloġija tas-serotip jew serotipi tal-bluetongue mistenni/ja li jkun/u preżenti fiż-żona ġeografika epidemjoloġikament rilevanti;
- irid ikollu strateġija ta' teħid ta' kampjuni li tkun taqbel mal-popolazzjoni mmirata definita. Id-daqs tal-kampjun ikun ġie ikkalkulat biex tinstab il-prevalenza preżunta (ibbażata fuq ir-riskju magħruf tal-popolazzjoni mmirata) bi grad ta' fiduċja ta' 95 % fil-popolazzjoni mmirata ta' dik iż-żona ġeografika epidemjoloġikament rilevanti. Kull meta l-kampjuni ma joriġinawx minn annimali individwali, id-daqs tal-kampjun irid jitranga skont is-sensittività tal-proċeduri dijanjostiċi applikati.

1.2. Biex jiġi ddeterminat il-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur kif imsemmi fl-Anness V ta' dan ir-Regolament, is-sorveljanza entomoloġika trid tissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:

- għandha tikkonsisti f'tal-inqas programm attiv annwali ta' qbid tal-vettur permezz ta' nases b'aspirazzjoni li jkunu tqieghdu f'post permanenti biex tiġi ddeterminata d-dinamika tal-popolazzjoni tal-vettur;
- nases b'aspirazzjoni mghammra b'dawl ultravjola għandhom jintużaw b'konformità ma' protokollu stabbiliti minn qabel. In-nases iridu jithaddmu tul il-lejl kollu u jridu jahdmu b'rata ta' mill-inqas:
 - lejl kull ġimgħa matul ix-xahar qabel il-bidu mistenni u matul ix-xahar ta' qabel it-tmiem mistenni tal-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur;
 - lejl kull xahar matul il-perjodu staġjonalment hieles mill-vettur;
- fuq il-bażi tal-evidenza miksuba fl-ewwel tliet snin tat-thaddim taġghom, il-frekwenza ta' thaddim tan-nases b'aspirazzjoni tista' tiġi aġġustata.
- f'kull żona epidemjoloġikament rilevanti taż-żona kollha staġjonalment hielsa mill-bluetongue għandha tiqieghed mill-anqas nassa wahda. Proporzjon tal-insetti miġburin fin-nases b'aspirazzjoni għandu jintbagħat fl-laboratorju speċjalizzat li kapaci jghodd u jidentifika l-ispeċi ta' vettur issuespettat.

- 1.3. Monitoraġġ sabiex il-Kummissjoni jkollha tagħrif sostanzjat li juri l-assenza tal-virus tal-bluetongue li jiċċirkola f'żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti matul perjodu ta' sentejn, kif imsemmi fl-Artikolu 6(2):
- għandu jikkonsisti f'tal-inqas waħda minn dawn li ġejjin jew tahlita tagħhom: monitoraġġ seroloġiku b'animali sentinella, s'tharrig seroloġiku/viroloġiku u monitoraġġ immirat li jkun ibbażat fuq ir-riskju, kif stabbilit fil-punti 1.1.2.1, 1.1.2.2 u 1.1.2.3;
 - għandu jkun maħsub b'tali mod li l-kampjuni jkunu rappreżentattivi u aġġustati mal-istruttura tal-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli li minnha jrid jittiehed kampjun fiż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti u d-daqs tal-kampjun ikun gie kkalkulat biex tinstab prevalenza ta' 20 % ⁽¹⁾ b'kunfidenza ta' 95 % fil-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli ta' din iż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti jekk ma jkunx gie implimentat tlaqqim bil-massa; jew
 - għandu jkun maħsub b'tali mod li l-kampjuni jkunu rappreżentattivi u aġġustati mal-istruttura tal-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli li minnha jrid jittiehed kampjun fiż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti u d-daqs tal-kampjun ikun gie kkalkulat biex tinstab prevalenza ta' 10 % ⁽²⁾ b'kunfidenza ta' 95 % fil-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli ta' din iż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti jekk ikun gie implimentat tlaqqim bil-massa.
2. *Rekwiżiti minimi għall-programmi ta' sorveljanza tal-bluetongue li jridu jiġu implimentati mill-Istati Membri barra minn żoni ristretti*
- Il-programmi ta' sorveljanza tal-bluetongue għandu jkollhom l-għan li jiskopru kull inkursjoni tal-virus tal-bluetongue u li juru l-assenza ta' dan il-virus fi Stat Membru hieles mill-bluetongue jew f'żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti.
- Il-programmi ta' sorveljanza tal-bluetongue għandhom jikkonsistu tal-anqas f'sorveljanza klinika passiva u sorveljanza attiva bbażata fil-laboratorju, kif stabbilit fil-punti 2.1 u 2.2.
- 2.1. Is-sorveljanza klinika passiva:
- għandha tikkonsisti f'sistema formali, iddokumentata kif xieraq u kontinwa, immirata lejn is-sejbien u l-investigazzjoni ta' suspetti ta' bluetongue inkluża sistema ta' twissija bikrija għar-rapportar ta' każijiet suspettużi. Is-sidien jew id-detenturi u l-veterinarji għandhom jirrapportaw minnufih kull suspett lill-awtorità kompetenti. Is-suspetti kollha għandhom jiġu investigati bir-reqqa u minnufih mill-awtorità kompetenti sabiex tikkonferma jew teskludi kull tifqigħa tal-bluetongue;
 - għandha tissahħaħ speċjalment matul l-istaġun ta' attività tal-vettur f'żoni li jkollhom riskju speċifiku relattivament oghla, ibbażat fuq dejta ġeografika u epidemijoloġika;
 - trid tiżgura li jsehhu kampanji ta' għarfien u li jkunu mmirati, b'mod partikolari, biex is-sidien jew id-detenturi u l-veterinarji jkunu jistgħu jidentifikaw sinjali kliniċi tal-bluetongue.
- 2.2. Is-sorveljanza attiva bbażata fil-laboratorju għandha tikkonsisti f'tal-inqas waħda minn dawn li ġejjin jew tahlita tagħhom: monitoraġġ seroloġiku b'animali sentinella, s'tharrig seroloġiku/viroloġiku, jew sorveljanza mmirata li tkun ibbażata fuq ir-riskju, kif stabbilit fil-punti 2.2.1, 2.2.2 u 2.2.3.
- 2.2.1. Monitoraġġ seroloġiku b'animali sentinella
- Il-monitoraġġ seroloġiku b'animali sentinella għandu jikkonsisti fi programm attiv annwali ta' ttestjar ta' animala sentinella, immirat lejn is-sejbien tal-evidenza tat-trażmissjoni tal-virus bluetongue barra miż-żoni ristretti. Trid tingħata attenzjoni speċifika lil żoni ta' riskju għoli, fuq bażi ta' dejta ġeografika u epidemijoloġika;
 - L-animali sentinella għandhom jiġu ttestjati mill-inqas kull xahar matul il-perjodu ta' attività tal-vettur involut, jekk dan il-perjodu jkun magħruf. F'nuqqas ta' tagħrif bħal dan, l-animali sentinella għandhom jiġu ttestjati mill-inqas darba kull xahar matul is-sena kollha;

⁽¹⁾ Minn stima nstab li 20 % hija r-rata normali annwali ta' serokonverżjoni f'żona infettata. Iżda, jekk hemm evidenza li r-rata annwali ta' serokonverżjoni fiż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti hija anqas minn 20 % id-daqs tal-kampjun irid jiġi kkalkulat biex tinstab l-iktar stima baxxa tal-prevalenza.

⁽²⁾ Huwa preżunt li 10 % hija r-rata annwali normali ta' serokonverżjoni f'żona vaċċinata. Iżda, jekk hemm evidenza li r-rata annwali ta' serokonverżjoni fiż-żona ġeografika vaċċinata rilevanti epidemijoloġikament hija iktar baxxa minn 10 %, id-daqs tal-kampjun irid jiġi kkalkulat biex tinstab l-iktar stima baxxa tal-prevalenza.

- In-numru minimu ta' annimali sentinella għal kull unità ġeografika ta' referenza għall-ghanijiet ta' monitoraġġ u sorveljanza tal-bluetongue għandu jkun rappreżentattiv u suffiċjenti biex tinstab inċidenza kull xahar ta' serokonverżjoni ⁽¹⁾ ta' 2 % bi grad ta' fiduċja ta' 95 % f'kull unità ġeografika ta' referenza.

2.2.2. Stharriġ seroloġiku/viroloġiku:

- għandu jikkonsisti fi programm attiv annwali ta' ttestjar seroloġiku/viroloġiku ta' popolazzjonijiet ta' speċi suxxettibbli, immirat biex tinstab evidenza tat-trażmissjoni tal-virus bluetongue barra miż-żoni ristretti permezz ta' ttestjar seroloġiku u/jew viroloġiku b'mod fortuwitu implimentat fiż-żoni ġeografiċi epidemijoloġikament rilevanti u mwettaq fil-perjodu tas-sena li fi h emm iktar probabbiltà li tinstab is-serokonverżjoni;
- għandu jkun mahsub b'tali mod li l-kampjuni jkunu rappreżentattivi u aġġustati mal-istruttura tal-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli li minnha jrid jittiehed kampjun fiż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti u d-daqs tal-kampjun ikun ġie kkalkulat biex tinstab prevalenza ta' 20 % bi grad ta' fiduċja ta' 95 % fil-popolazzjoni tal-ispeċi suxxettibbli ta' din iż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti;
- għandu jiżgura li l-annimali seropożittivi minn popolazzjonijiet imlaqqmin jew immunizzati ma jinfluwenzawx l-istharriġ seroloġiku.

2.2.3. Sorveljanza mmirata li tkun ibbażata fuq ir-riskju

- għandha tikkonsisti f'sistema formali, iddokumentata sewwa u kontinwa bil-ħsieb li tiġi ppruvata l-assenza ta' ċerti serotipi speċifiċi ta' bluetongue;
- trid tkun ibbażata fuq għarfien sostanzjali tal-fatturi lokali ta' riskju; dan l-għarfien irid jippermetti l-identifikazzjoni tal-popolazzjoni mmirata b'riskju speċifiku relattivament oghla li minnha jrid jittiehed kampjun;
- trid tiżgura li l-istrateġija mmirata ta' tehid ta' kampjuni tkun aġġustata mal-popolazzjoni mmirata ddefinita bhala wahda ta' riskju relattivament oghla u d-daqs tal-kampjun ikun ġie kkalkulat biex tinstab il-prevalenza preżunta (ibbażata fuq ir-riskju magħruf tal-popolazzjoni mmirata) bi grad ta' fiduċja ta' 95 % fil-popolazzjoni mmirata ta' dik iż-żona ġeografika epidemijoloġikament rilevanti.

⁽¹⁾ Minn stima nstab li 20 % hija r-rata normali annwali ta' serokonverżjoni f'żona infettata. Izda, fil-Komunità, iċ-ċirkolazzjoni tal-virus issehh f'perjodu ta' madwar sitt xhur (tmiem ir-rebbiegħa/nofs il-harifa). Għalhekk 2 % hija stima konservattiva tar-rata mistennija ta' kull xahar ta' serokonverżjoni."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1109/2008

tas-6 ta' Novembru 2008

li jemenda għall-100 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-network ta' Al-Qaida u t-Taliban

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-network ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahhah il-projbizzjoni ta' titjiriet u jestendi s-sekwestru ta' fondi u riżorsi finanzjarji ohra rigward it-Taliban tal-Afganistan ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 7(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mis-sekwestrar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament.
- (2) Fl-10 ta' Ottubru 2008, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddeċieda li jemenda l-lista tal-persuni, gruppi u entitajiet li għalihom għandu japplika l-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi billi jiddiedu tliet persuni mal-lista bl-informazzjoni dwar ir-rabta tagħhom mal-Al-Qaida.

(3) L-Anness I għandu jiġi emendat kif jixraq.

(4) Biex jiġi garantit li l-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh immedjatament.

(5) Il-Kummissjoni se tikkomunika lill-individwi kkonċernati l-bażi li fuqha hu msawwar dan ir-Regolament, u se tagħtihom l-oportunità li jikkumentaw dwar din il-bażi u jirrevedu dan ir-Regolament fid-dawl tal-kummenti u l-informazzjoni addizzjoni li jista' jkun hemm,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 6 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Benita FERRERO-WALDNER

Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

ANNEX

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu miżjuda taht l-intestatura "Persuni naturali":

- (1) Adil Muhammad Mahmud **Abd Al-Khaliq** (*alias* (a) Adel Mohamed Mahmoud Abdul Khaliq; (b) Adel Mohamed Mahmood Abdul Khaled). Data tat-twelid: 2.3.1984. Post tat-Twelid: Il-Bahrajn Numru tal-passaport: 1632207 (Il-Bahrajn). Tagħrif iehor: (a) Aġixxa f'isem, u pprova appoġġ finanzjarju, materjali u loġistiku, lil Al-Qaida u lill-Grupp tal-Ġlied Iżlamiku Libjan, inkluż billi pprova partijiet elettrici użati fl-isplussivi, fil-kompjuters, f'apparat tal-GPS u f'apparat militari. (b) Tharreg minn Al-Qaida f'armamenti żgħar u splussivi fl-Azja ta' Isfel u ġġieled flimkien ma' Al-Qaida fl-Afganistan. (c) Arrestat fl-Emirati Gharab Magħquda (UAE) f'Jannar tal-2007 fuq akkużi li huwa membru ta' Al-Qaida u tal-Grupp tal-Ġlied Iżlamiku Libjan. (d) Wara li nstab hati fl-Emirati Gharab Magħquda lejn tmiem l-2007 ġie trasferit lejn il-Bahrajn kmieni fl-2008 biex hemm jiskonta l-bqija tas-sentenza tiegħu.
- (2) Abd Al-Rahman Muhammad Jaffar **Ali** (*magħruf ukoll bhala* (a) Abd al-Rahman Muhammad Jaffir; (b) Abd al-Rahman Muhammad Jafir Ali; (c) Abd al-Rahman Jaffir Ali; (d) Abdul Rahman Mohamed Jaffer Ali; (e) Abdulrahman Muhammad Jaffar; (f) Ali Al-Khal; (g) Abu Muhammad Al-Khal). Data tat-twelid: 15.1.1968. Post tat-Twelid: Muharraq, il-Bahrajn. Cittadinanza: Bahrajnija. Tagħrif iehor: (a) Finanzjatur u faċilitatur għal Al-Qaida, ibbażat fil-Bahrajn. (b) F'Jannar tal-2008 nstab hati mill-Qorti Suprema Kriminali tal-Bahrajn li ffinanzja t-terroriżmu, li segwa tahrig terroristiku, li ffaċilita l-ivjaġġar ta' oħrajn biex isegwu tahrig terroristiku f'pajjiżi oħra, kif ukoll li kien membru f'organizzazzjoni terroristika. Mehlus wara l-verdett tal-Qorti u wara li skonta s-sentenza. (c) Jinsab fil-Bahrajn (Mejju 2008).
- (3) Khalifa: Muhammad Turki **Al-Subaiy** (*magħruf ukoll bhala* (a) Khalifa Mohd Turki Alsubaie; (b) Khalifa Mohd Turki al-Subaie; (c) Khalifa Al-Subayi; (d) Khalifa Turki bin Muhammad bin al-Suaiey). Data tat-twelid: 1.1.1965. Cittadinanza: Qaratija. Numru tal-passaport: 00685868 (Qatari). Numru tal-Karta tal-Identità: 26563400140 (Qatarija). Tagħrif iehor: (a) Finanzjatur u faċilitatur ibbażat fil-Qatar li pprova appoġġ finanzjarju lil, u aġixxa f'isem, it-tmexxija anzjana ta' Al-Qaida, inkluż it-trasport ta' rekruti lejn kampijiet ta' tahrig ta' Al-Qaida fl-Azja ta' Isfel. (b) F'Jannar tal-2008 nstab hati fin-nuqqas tiegħu mill-Qorti Suprema Kriminali tal-Bahrajn li ffinanzja t-terroriżmu, li segwa tahrig terroristiku, li ffaċilita l-ivjaġġar ta' oħrajn biex isegwu tahrig terroristiku f'pajjiżi oħra, kif ukoll li kien membru f'organizzazzjoni terroristika. (c) Arrestat fil-Qatar f'Marzu tal-2008. Qed jiskonta s-sentenza tiegħu fil-Qatar (Gunju 2008).

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2008/95/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Ottubru 2008

biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks

(Verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

- IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA, (4) Ma jidhirx li hu mehtieg li ssir approssimazzjoni kompleta tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks. Ikun biżżejjed jekk l-approssimazzjoni tkun limitata għal dawk id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-liġi li l-aktar direttament jinċidu fuq il-funzjonament tas-suq intern.
- Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,
- Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,
- Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,
- Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,
- Billi:
- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE ta' l-21 ta' Diċembru 1988 sabiex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks ⁽³⁾ giet emendata fil-kontenut tagħha ⁽⁴⁾. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.
- (2) Il-liġijiet dwar it-trade marks applikabbli fl-Istati Membri qabel id-dhul fis-sehh tad-Direttiva 89/104/KEE kellhom fihom disparitajiet li setgħu fixxlu l-moviment liberu tal-merkanzija u l-libertà tal-provvista ta' servizzi u setgħu wasslu għal distorsjoni tal-kompetizzjoni fis-suq komuni. Kien għalhekk mehtieg li jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri sabiex jiġi żgurat il-funzjonament tas-suq intern.
- (3) Huwa importanti li ma jiġux injorati s-soluzzjonijiet u l-vantaġġi li s-sistema Komunitarja tat-trade marks tista' tippermetti lill-imprizi li jixtiequ jiksbu trade marks.
- (4) Id-Direttiva m'għandhiex teskludi l-applikazzjoni għal trade marks ta' dispożizzjonijiet tal-liġi ta' l-Istati Membri li jkunu diversi mil-liġi tat-trade marks, bħad-dispożizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni inġusta, ir-responsabbiltà ċivili u l-protezzjoni tal-konsumatur.
- (5) Id-Direttiva m'għandhiex teskludi l-applikazzjoni għal trade marks ta' dispożizzjonijiet tal-liġi ta' l-Istati Membri li jkunu diversi mil-liġi tat-trade marks, bħad-dispożizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni inġusta, ir-responsabbiltà ċivili u l-protezzjoni tal-konsumatur.
- (6) L-Istati Membri għandhom jibqgħu wkoll liberi li jiffissaw id-dispożizzjonijiet ta' proċedura dwar ir-registrazzjoni, ir-revokazzjoni u n-nullità ta' trade marks miksuba mir-registrazzjoni. Jistgħu, per eżempju, jiddeterminaw il-forma tar-registrazzjoni tat-trade marks u l-proċeduri ta' nullità, jiddeċiedu jekk għandhomx jiġu invokati drittijiet preċedenti fil-proċedura tar-registrazzjoni jew fil-proċedura ta' nullità jew fit-tnejn u, jekk jippermettu li jiġu invokati drittijiet preċedenti fil-proċedura tar-registrazzjoni, li jkollhom proċedura ta' oppożizzjoni jew proċedura ta' eżami *ex officio* jew it-tnejn. L-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li jiddeterminaw l-effetti tar-revokazzjoni jew tan-nullità tat-trade marks.
- (7) Din id-Direttiva m'għandhiex teskludi l-applikazzjoni għal trade marks ta' dispożizzjonijiet tal-liġi ta' l-Istati Membri li jkunu diversi mil-liġi tat-trade marks, bħad-dispożizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni inġusta, ir-responsabbiltà ċivili u l-protezzjoni tal-konsumatur.
- (8) Il-kisba ta' l-għanijiet li għalihom taspira din l-approssimazzjoni tal-liġijiet tirrikjedi li l-kondizzjonijiet għall-kisba u ż-żamma ta' *trade mark* registrata ikunu generalment identiċi fl-Istati Membri kollha. Għal dan l-iskop, huwa mehtieg li jkunu elenkati eżempji ta' sinjali li jistgħu jikkostitwixxu *trade mark*, sakemm dawn is-sinjali jkunu kapaċi jiddistingwu l-merkanzija jew is-servizzi ta' impriza waħda minn dawk ta' imprizi oħra. Ir-raġunijiet għal rifjut jew nullità li jikkonċernaw it-*trade mark* stess, per eżempju, in-nuqqas ta' kwalunkwe karattru distint, jew li jikkonċernaw konflitti bejn it-*trade mark* u drittijiet

⁽¹⁾ ĠU C 161, 13.7.2007, p. 44.⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-19 ta' Ġunju 2007 (ĠU C 146 E, 12.6.2008, p. 76 u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Settembru 2008.⁽³⁾ ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1.⁽⁴⁾ Ara l-Anness I, Parti A.

- precedenti, għandhom ikunu elenkati b'mod eżawrjenti, anke jekk ċerti dawn ir-raġunijiet huma elenkati bhala għażla għall-Istati Membri li għandhom ikunu jistgħu għalhekk iżommu jew jintroduċu dawk ir-raġunijiet fil-leġislazzjoni tagħhom. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jzommu jew jintroduċu fil-leġislazzjoni tagħhom raġunijiet għal rifjut jew nullità b'konnessjoni mal-kondizzjonijiet għall-kisba u ż-żamma ta' *trade mark* li għalihom ma hemm l-ebda dispożizzjoni ta' approssimazzjoni, dwar, per eżempju, l-eligibbiltà għall-ghoti ta' *trade mark*, it-tigdid tat-*trade mark* jew ir-regoli dwar il-mizati, jew relatata man-non osservanza ta' regoli procedurali.
- (9) Sabiex jiġi mnaqqas it-total tan-numru tat-*trade marks* registrati u protetti fil-Komunità u, konsegwentement, in-numru ta' konflitti li jqumu bejniethom, huwa essenzjali li jkun mehtieg li t-*trade marks* registrati għandhom ikunu fil-fatt użati jew, jekk mhux użati, ikunu sugġetti għal revokazzjoni. Huwa mehtieg li jiġi provdut li *trade mark* ma tistax tiġi dikjarata nulla abbażi ta' l-eżistenza ta' *trade mark* precedenti mhux użata, filwaqt li l-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li japplikaw l-istess prinċipju għar-registrazzjoni ta' *trade mark* jew li jipprovdu li *trade mark* ma' tistax tkun invokata b'suċċess fi proceduri ta' vjolazzjoni jekk jiġi stabbilit bhala riżultat ta' eċċezzjoni li t-*trade mark* tista' tiġi revokata. F'dawn il-kazijiet kollha huma l-Istati Membri li għandhom il-kompetenza li jistabbilixxu r-regoli applikabbli ta' procedura.
- (10) Huwa fundamentali, sabiex jiġi faċilitat l-moviment liberu ta' merkanzija u servizzi, li jiġi żgurat li t-*trade marks* registrati jgawdu l-istess protezzjoni taht is-sistemi legali ta' l-Istati Membri kollha. Dan m'għandux madankollu jzomm l-Istati Membri milli jagħtu, fuq għażla tagħhom, protezzjoni estensiva lil dawk it-*trade marks* li jkollhom reputazzjoni.
- (11) Il-protezzjoni mogħtija lit-*trade marks* registrati, li l-funzjoni tagħhom hi partikolarment li jggarantixxu t-*trade mark* bhala indikazzjoni ta' oriġini, għandha tkun assoluta fil-każ ta' identità bejn il-marka u s-sinjal u l-merkanzija jew is-servizzi. Il-protezzjoni għandha tapplika wkoll f'każ ta' similarità bejn il-marka u l-merkanzija jew is-servizzi. Hu indispensabbli li tinghata interpretazzjoni tal-kunċett ta' similarità relatata mal-possibbiltà ta' konfużjoni. Il-possibbiltà ta' konfużjoni, li l-apprezzament tagħha jiddipendi fuq hafna elementi u, partikolarment fuq ir-rikonossiment tat-*trade mark* fis-suq, l-assoċjazzjoni li tista' ssir mas-sinjal użat jew registrar, il-građ ta' similarità bejn it-*trade mark* u s-sinjal u bejn il-merkanzija jew servizzi identifikati, għandha tikkostitwixxi l-kondizzjoni specifika għal tali protezzjoni. Il-metodi għad-determinazzjoni tal-possibbiltà ta' konfużjoni u partikolarment l-oneru tal-prova, għandhom ikunu kwistjoni għar-regolamenti procedurali nazzjonali li m'għandhomx jiġu preġudikati minn din id-Direttiva.
- (12) Huwa importanti, għal raġunijiet ta' ċertezza legali u mingħajr ma jsir preġudizzju ingust lill-interessi ta' proprjetarju ta' *trade mark* precedenti, li jiġi stipulat li dan ta' l-aħhar ma jistax jitlob aktar dikjarazzjoni ta' nullità u l-anqas ma jista' jopponi l-użu ta' *trade mark* sussegwenti għal tiegħu li tagħha huwa kuxjentement ittollera l-użu għal tul ta' żmien sostanzjali, sakemm l-applikazzjoni għat-*trade mark* sussegwenti ma saretx in mala fede.
- (13) L-Istati Membri kollha huma marbuta mill-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali. Huwa mehtieg li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jkunu għal kollox konsistenti ma' dawk tal-Konvenzjoni msemmija. Din id-Direttiva m'għandhiex tincidi fuq l-obbligi ta' l-Istati Membri li jirriżultaw minn dik il-Konvenzjoni. Fejn il-każ ikun jehtieg, għandu jkun applikabbli t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 307 tat-Trattat.
- (14) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri relatati mal-limitu ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva 89/104/KE stabbilita fl-Anness I, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kull *trade mark* fir-rigward ta' merkanzija jew servizzi li fir-rigward tagħha saret registrazzjoni jew applikazzjoni fi Stat Membru għall-fini tar-registrazzjoni tagħha bhala *trade mark* individwali, marka kollettiva jew garanzija jew marka ta' ċertifikazzjoni, jew li fir-rigward tagħha saret registrazzjoni jew applikazzjoni għall-fini tar-registrazzjoni tagħha fl-Uffiċċju tal-Benelux għall-Propjeta' Intelletwali jew registrazzjoni internazzjonali li jkollha effett fi Stat Membru.

Artikolu 2

Sinjali li minnhom *trade mark* tista' tikkonsisti

Trade mark tista' tikkonsisti minn kwalunkwe sinjal kapaċi li jiġi rappreżentat grafikament, b'mod partikolari permezz ta' kliem, inklużi ismijiet personali, disinji, ittri, numri, l-għamla ta' merkanzija jew l-imballaġġ tagħhom, sakemm dawn is-sinjali ikunu jistgħu jiddistingwu l-merkanzija jew is-servizzi ta' impriża waħda minn dawk ta' impriži oħra.

Artikolu 3

Raġunijiet għal rifjut jew nullità

1. Is-segwenti m'għandhomx jiġu registrati jew, jekk jiġu registrati, għandhom ikunu suxxettibbli għal dikjarazzjoni ta' nullità:

- (a) sinjali li ma jistgħux jikkostitwixxu *trade mark*;

- (b) trade marks li ma ghandhom l-ebda karatteristika distintiva;
- (c) trade marks li jikkonsistu esklussivament f'sinjali jew indikazzjonijiet li jistgħu jservu, fil-kummerċ, sabiex jindikaw it-tip, kwalità, kwantità, skop intiż, valur, oriġini ġeografika, jew iż-żmien ta' produzzjoni tal-merkanzija jew ta' l-ghoti tas-servizz, jew karatteristiċi oħra tal-merkanzija jew tas-servizz;
- (d) trade marks li jikkonsistu esklussivament minn sinjali jew indikazzjonijiet li saru konswetudinarji fil-lingwa kurrenti jew fil-prattika bona fide u stabbilita tal-kummerċ;
- (e) sinjali li jikkonsistu esklussivament minn:
- (i) l-ghamla li tirriżulta min-natura tal-merkanzija stess,
- (ii) l-ghamla tal-merkanzija li tkun meħtieġa sabiex jiġi ottenut riżultat tekniku,
- (iii) l-ghamla li tagħti valur sostanzjali lill-merkanzija;
- (f) trade marks li jkunu kuntrarji għall-ordni pubbliku jew għal prinċipji aċċettati ta' moralità;
- (g) trade marks li jkunu ta' tali natura li jqarrqu l-pubbliku, per eżempju dwar in-natura, kwalità jew oriġini ġeografika tal-merkanzija jew servizz;
- (h) trade marks li ma gewx awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u għandhom jiġu rifjutati jew dikjarati nulli skond l-Artikolu 6 b tal-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprijetà Industrijali, minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Konvenzjoni ta' Pariġi”.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li *trade mark* ma tiġix registrata jew, jekk registrata, li għandha tkun suxxettibbli għal-dikjarazzjoni ta' nullità jekk u sa fejn:

- (a) l-użu ta' dik it-trade mark jista' jkun projbit skond dispożizzjonijiet ta' liġi diversa mil-liġi tat-trade marks ta' l-Istat Membru konċernat jew tal-Komunità;
- (b) it-trade mark tkopri sinjal ta' valur simboliku kbir, b'mod partikolari simbolu reliġjuż;
- (c) it-trade mark tinkludi badges, emblemi u stemmi li jkunu diversi minn dawk koperti mill-Artikolu 6 b tal-Konvenzjoni ta' Pariġi u li jkunu ta' interess pubbliku, sakemm ma ngħatax il-kunsens ta' l-awtorità kompetenti għar-registrazzjoni tagħha konformement mal-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru;

(d) l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tat-trade mark saret *in mala fide* mill-applikant.

3. Trade mark m'għandhiex tiġi rifjutata registrazzjoni jew tiġi dikjarata nulla skond il-paragrafu 1 (b), (c) jew (d) jekk, qabel id-data ta' l-applikazzjoni għar-registrazzjoni u wara l-użu magħmul minnha, hi akkwistat karattru distintiv. Kwalunkwe Stat Membru jista' addizzjonalment jistipula li din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll fejn il-karatteristika distintiva kienet akkwistata wara d-data ta' l-applikazzjoni għar-registrazzjoni jew wara d-data tar-registrazzjoni.

4. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistipula li, b'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 3, ir-raġunijiet għal rifjut tar-registrazzjoni jew nullità, fis-sehh f'dak l-Istat qabel id-data ta' dhul fis-sehh tad-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiexgħall-konformità mad-Direttiva 89/104/KEE, għandhom japplikaw għal trade marks li għalihom saret applikazzjoni qabel dik id-data.

Artikolu 4

Raġunijiet ulterjuri għar-rifjut jew nullità li jikkonċernaw konflitti ma' drittijiet preċedenti

1. *Trade mark* m'għandhiex tiġi registrata jew, jekk registrata, għandha tkun suxxettibbli għal dikjarazzjoni ta' nullità:

- (a) jekk tkun identika għal trade mark preċedenti, u l-merkanzija jew is-servizzi li għalihom it-trade mark hi applikata jew registrata jkunu identiċi għall-merkanzija jew servizzi li għalihom it-trade mark preċedenti hi protetta;
- (b) jekk minhabba l-identità tagħha, jew similarità, għat-*trade mark* preċedenti u l-identità jew similarità tal-merkanzija jew is-servizzi koperti mit-trade marks, teżisti l-possibbiltà ta' konfużjoni min-naha tal-pubbliku; il-possibbiltà ta' konfużjoni tinkludi l-possibbiltà ta' assoċjazzjoni mat-trade mark preċedenti.

2. L-espressjoni “trade marks preċedenti” fis-sens tal-paragrafu 1 tisser:

- (a) trade marks tas-segwenti tipi b'data ta' applikazzjoni għar-registrazzjoni li tkun preċedenti għad-data ta' applikazzjoni għar-registrazzjoni tat-trade mark, tenut kont, fejn ikun il-każ, tal-prijoritajiet pretiżi fir-rigward ta' dawk it-trade marks;

(i) trade marks Komunitarji;

(ii) trade marks registrati fl-Istat Membru jew, fil-każ tal-Belġju, Lussemburgu jew l-Olanda, fl-Uffiċċju tal-Benelux għall-Proprijetà Intelletwali;

- (iii) trade marks registrati taht arrangamenti internazzjonali li għandhom effett fl-Istat Membru;
- (b) trade marks Komunitarji li fir-rigward tagħhom tiġi ġustifikament invokata l-preċedenza, skond ir-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 40/94 ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarja ⁽¹⁾, minn trade mark li hemm referenza għaliha fil-punt (a) (ii) u (iii), anke jekk din it-trade mark ta' l-aħħar giet ċeduta jew permessa li tiskadi;
- (c) applikazzjoniet għat-trade marks li hemm referenza għalihom fil-punti (a) u (b), sugġett għar-reġistrazzjoni tagħhom;
- (d) trade marks li, fid-data ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trade mark, jew, fejn ikun il-każ, tal-prijorità pretiża fir-rigward ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trade mark, huma magħrufa sew fi Stat Membru, fis-sens li fih il-kliem "magħrufa sew" huma użati fl-Artikolu 6 a tal-Konvenzjoni ta' Pariġi.
3. Addizzjonalment, *trade mark* m'għandhiex tiġi registrata jew, jekk registrata, għandha tkun suxxettibbli għal-dikjarazzjoni ta' nullità jekk hija tkun identika, jew simili, għal trade mark Komunitarja preċedenti fis-sens tal-paragrafu 2 u għandha tiġi, jew giet, registrata għal merkanzija jew servizzi li mhumix simili għal dawk li għalihom it-trade mark Komunitarja preċedenti hi registrata, fejn it-trade mark Komunitarja preċedenti ikollha reputazzjoni fil-Komunità u fejn l-użu tat-trade mark ta' l-aħħar, mingħajr raġuni valida, tiehu vantaġġ żleali minn, jew tippregudika, il-karattru distintiv jew ir-reputazzjoni tat-trade mark Komunitarja preċedenti.
4. Kwalunkwe Stat Membru jista', addizzjonalment, jistipula li trade mark m'għandhiex tiġi registrata jew li, jekk registrata, għandha tkun suxxettibbli għal-dikjarazzjoni ta' nullità jekk, u sa fejn:
- (a) it-trade mark tkun identika, jew simili, għal trade mark nazzjonali preċedenti fis-sens tal-paragrafu 2 u għandha tiġi, jew giet, registrata għal merkanzija jew servizzi li mhumix simili għal dawk li għalihom *it-trade mark* preċedenti hi registrata, fejn it-trade mark preċedenti ikollha reputazzjoni fl-Istat Membru konċernat u fejn l-użu tat-trade mark ta' l-aħħar, mingħajr raġuni valida tiehu vantaġġ żleali minn, jew tippregudika, il-karattru distintiv jew ir-reputazzjoni tat-trade mark preċedenti.
- (b) xi drittijiet għat-trade mark mhux registrata jew għal sinjal iehor użat matul il-kummerċ ġew miksuba qabel id-data ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trade mark sussegwenti, jew id-data tal-prijorità pretiża għall-applikazzjoni tar-reġistrazzjoni tat-trade mark sussegwenti, u dik it-trade mark mhux registrata jew sinjal iehor jagħtu lill-proprietarju tagħhom id-dritt li jipprojbixxi l-użu tat-trade mark sussegwenti;
- (c) l-użu tat-trade mark jista' jkun projbit permezz ta' dritt preċedenti divers mid-drittijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 u fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu u b'mod partikolari:
- (i) xi dritt għal isem;
- (ii) xi dritt għal immaġini personali;
- (iii) xi dritt ta' l-awtur;
- (iv) xi dritt ta' proprjetà industrijali;
- (d) it-trade mark tkun identika, jew simili, għal trade mark preċedenti kollettiva li tagħti dritt li skada f'perijodu massimu ta' tliet snin qabel l-applikazzjoni preċedenti;
- (e) it-trade mark tkun identika, jew simili, għal marka, ta' garanzija jew ċertifikazzjoni. preċedenti li tagħti dritt li skada f'perijodu qabel l-applikazzjoni li t-tul taż-żmien tiegħu ikun ffissat mill-Istat Membru;
- (f) it-trade mark tkun identika, jew simili, għal trade mark preċedenti li giet registrata għal merkanzija jew servizzi simili jew identiċi u li tathom dritt li skada fuq nuqqas ta' tiġdid f'perijodu massimu ta' sentejn qabel l-applikazzjoni, sakemm il-proprietarju tat-trade mark preċedenti ma tax il-kunsens tiegħu għar-reġistrazzjoni tal-marka sussegwenti jew ma użax it-trade mark tiegħu;
- (g) it-trade mark tista' tiġi konfuza ma' marka li kienet użata barra l-pajjiż fil-jum ta' l-applikazzjoni u li għadha użata hemm, sakemm fid-data ta' l-applikazzjoni l-applikant kien qed jaġixxi *in mala fede*.
5. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li, f'ċirkostanzi xierqa, ma jkunux mehtieġa r-rifjut tar-reġistrazzjoni jew id-dikjarazzjoni ta' nullità *tat-trade mark* fejn il-proprietarju tat-trade mark preċedenti jew ta' dritt preċedenti iehor jagħti l-kunsens tiegħu għar-reġistrazzjoni tat-trade mark sussegwenti.
6. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistipula li, b'deroga mill-paragrafi 1 sa 5, ir-raġunijiet għal rifjut tar-reġistrazzjoni jew nullità, fis-sehh f'dak l-Istat qabel id-data tad-dhul fis-sehh tad-dispożizzjonijiet mehtieġa għall-konformità sabiexmad-Direttiva 89/104/KE, għandhom japplikaw għal trade marks li għalihom saret applikazzjoni qabel dik id-data.

Artikolu 5

Drittijiet mogħtija minn trade mark

1. *It-trade mark* registrata għandha tagħti lill-proprietarju drittijiet esklussivi fuqha. Il-proprietarju għandu jkollu d-dritt li jimpedixxi lit-terzi persuni kollha li ma jkollhomx il-kunsens tiegħu milli jużaw fl-eżerċizzju tal-kummerċ:
- (a) kwalunkwe sinjal li jkun identiku għat-trade mark relattivament għall-merkanzija jew servizzi li huma identiċi għal dawk li għalihom it-trade mark tkun registrata;

⁽¹⁾ ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1.

(b) kwalunkwe sinjal fejn, minhabba l-identità, jew similarità, tiegħu għat-*trade mark* u l-identità jew similarità tal-merkanzija jew servizzi koperti mit-trade mark u s-sinjal, teżisti l-possibbiltà ta' konfużjoni min-naħa tal-pubbliku; il-possibbiltà ta' konfużjoni tinkludi l-possibbiltà ta' assoċjazzjoni bejn is-sinjal u t-trade mark.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' wkoll jistipula li l-proprjetarju għandu jkollu d-dritt li jimpedixxi lit-terzi persuni kollha li ma jkollhomx il-kunsens tiegħu milli jużaw fl-eżerċizzju tal-kummerċ kwalunkwe sinjal li jkun identiku, jew simili, għat-*trade mark* relattivament għall-merkanzija jew servizzi li ma jkunux simili għal dawk li għalihom it-trade mark tkun reġistrata, fejn ta' l-aħhar ikollha reputazzjoni fl-Istat Membru u fejn l-użu ta' dak is-sinjal mingħajr raġuni valida jiehu vantaġġ żleali minn, jew jippreġudika, il-karattru distintiv jew ir-reputazzjoni tat-trade mark.

3. Is-segwenti, *inter alia*, jistgħu jkunu projbiti taht il-paragrafi 1 u 2:

- (a) li jitwahhal is-sinjal mal-merkanzija jew ma' l-imballaġġ ta' dan;
- (b) li l-merkanzija tiġi offerta, jew li titqiegħed fis-suq jew li tinhażen għal dawn l-ghanijiet taht dak is-sinjal, jew li jiġu offerti jew provduti servizzi tahtu;
- (c) l-importazzjoni jew esportazzjoni tal-merkanzija taht is-sinjal;
- (d) l-użu tas-sinjal fuq karti tal-kummerċ u fir-reklamar.

4. Fejn, taht il-liġi ta' l-Istat Membru, l-użu ta' sinjal taht il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) jew fil-paragrafu 2 ma jistax jiġi projbit qabel id-data tad-dhul fis-seħh tad-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiexgħall-konformità mad-Direttiva 89/104/KEE fl-Istat Membru konċernat, id-drittijiet mogħtija mit-trade mark ma jistgħux jiġu invokati sabiex jiġi impedit l-użu kontinwat tas-sinjal.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 m'għandhomx jinċidu fuq id-dispożizzjonijiet fi kwalunkwe Stat Membru relattivament għall-protezzjoni kontra l-użu ta' sinjal hliet milli sabiex issir distinzjoni tal-merkanzija jew servizzi, fejn l-użu ta' dak is-sinjal mingħajr raġuni valida jiehu vantaġġ żleali minn, jew jippreġudika, il-karattru distintiv jew ir-reputazzjoni tat-trade mark.

Artikolu 6

Limitazzjoni ta' l-effetti ta' trade mark

1. It-trade mark m'għandhiex tagħti d-dritt lill-proprjetarju li jipprojbixxi lil terza persuna milli tuża, fl-eżerċizzju tal-kummerċ:

- (a) l-isem jew l-indirizz tiegħu stess;

(b) indikazzjonijiet relatati mat-tip, kwalità, kwantità, skop intiż, valur, oriġini ġeografika, iż-żmien tal-produzzjoni tal-merkanzija jew ta' l-ghoti tas-servizz, jew xi karatteristika oħra ta' merkanzija jew servizzi;

(c) it-trade mark fejn din tkun meħtieġa sabiex tindika l-iskop intiż ta' prodott jew servizz, b'mod partikolari fir-rigward ta' aċċessorji jew spare parts,

sakemm jużahom skond prattika onesta f'materji industrijali jew kummerċjali.

2. It-trade mark m'għandhiex tagħti d-dritt lill-proprjetarju li jipprojbixxi lil terza persuna milli tuża fl-eżerċizzju tal-kummerċ, dritt preċedenti li japplika biss f'lokalità partikolari jekk dak id-dritt ikun rikonossut mil-liġijiet ta' l-Istat Membru in kwistjoni u fil-limiti tat-territorju li fih huwa jkun rikonossut.

Artikolu 7

Eżawriment tad-drittijiet mogħtija minn trade mark

1. It-trade mark m'għandhiex tagħti d-dritt lill-proprjetarju li jipprojbixxi l-użu tagħha relattivament għal merkanzija li tqiegħdet fis-suq fil-Komunità taht dik it-trade mark mill-proprjetarju jew bil-kunsens tiegħu.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn jeżistu raġunijiet legittimi għall-proprjetarju sabiex jopponi aktar kummerċjalizzazzjoni tal-merkanzija, speċjalment fejn il-kondizzjoni tal-merkanzija tkun miqdula jew danneġġata wara li tqiegħdet fis-suq.

Artikolu 8

Liċenzjar

1. Tista' tingħata liċenzja fir-rigward ta' *trade mark* għal x'uhud mill-merkanzija jew servizzi jew għall-merkanzija jew servizzi kollha li għalihom hija ġiet reġistrata u għall-Istat Membru konċernat kollu jew għal parti minnu. Liċenzja tista' tkun esklużiva jew non esklużiva.

2. Il-proprjetarju ta' trade mark jista' jinvoka d-drittijiet mogħtija minn dik it-trade mark kontra liċenzjatarju li jikser kwalunkwe dispożizzjoni fil-kuntratt tal-liċenzja tiegħu dwar:

- (a) it-tul ta' żmien tagħha;
- (b) il-forma koperta mir-reġistrazzjoni li fiha tista' tintuża t-trade mark;
- (c) il-firxa tal-merkanzija jew servizzi li għalihom ingħatat il-liċenzja;
- (d) it-territorju fejn it-trade mark tista' titwahhal; jew
- (e) il-kwalità tal-merkanzija manifatturata jew tas-servizzi provduti mil-liċenzjatarju.

Artikolu 9

Limitazzjoni konsegwenti għal tolleranza

1. Fejn, fi Stat Membru, il-proprjetarju ta' trade mark preċedenti li għaliha hemm referenza fl-Artikolu 4(2) ittollera, għal perijodu ta' hames snin suċċessivi, l-użu ta' trade mark sussegwenti reġistrata f'dak l-Istat Membru filwaqt li kien konxju ta' tali użu, huwa m'għandux ikollu aktar id-dritt, abbażi tat-trade mark preċedenti, li japplika għal dikjarazzjoni ta' nullità tat-trade mark sussegwenti jew li jopponi l-użu tat-trade mark sussegwenti fir-rigward tal-merkanzija jew servizzi li għalihom giet użata t-trade mark sussegwenti, sakemm l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trade mark sussegwenti ma sarix *in mala fede*.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jstipula li l-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-proprjetarju ta' trade mark preċedenti li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 4(4)(a) jew ta' dritt ieħor preċedenti li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(4)(b) jew (c).

3. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, il-proprjetarju ta' trade mark sussegwenti reġistrata m'għandux ikollu d-dritt jopponi għall-użu tad-dritt preċedenti, anke jekk dak id-dritt ma jistax jiġi aktar invokat kontra t-trade mark sussegwenti.

Artikolu 10

Użu ta' trade marks

1. Jekk, f'perijodu ta' hames snin wara d-data tat-tlestija tal-proċedura tar-reġistrazzjoni, il-proprjetarju ma wżax it-trade mark ġenwinament fl-Istat Membru relattivament għall-merkanzija jew is-servizzi li għalihom hija giet reġistrata, jew jekk tali użu ġie sospiż matul perijodu mhux interrott ta' hames snin, it-trade mark għandha tkun sugġettibbli għas-sanzjonijiet previsti f'din id-Direttiva, sakemm m'hemmx raġunijiet tajba għan-nuqqas ta' użu.

Is-segwenti għandhom ukoll jikkostitwixxu użu fis-sens tal-ewwel subparagrafu:

(a) l-użu tat-trade mark f'forma li tkun differenti fir-rigward ta' elementi li ma jbidlux il-karattru distintiv tal-marka fil-forma li fiha giet reġistrata;

(b) it-twahhil tat-trade mark fuq merkanzija jew ma' l-imballaġġ tagħha, fl-Istat Membru konċernat, unikament għal finijiet ta' esportazzjoni.

2. L-użu tat-trade mark bil-kunsens tal-proprjetarju jew ta' kwalunkwe persuna li jkollha l-awtorità li tuża marka kollettiva jew marka ta' garanzija jew ċertifikazzjoni għandu jitqies bhala użu mill-proprjetarju.

3. Fir-rigward ta' trade marks reġistrati qabel id-data tad-dhul fis-seħh fl-Istat Membru konċernat tad-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-konformità mad-Direttiva 89/104/KEE:

(a) fejn dispożizzjoni fis-seħh qabel dik id-data attribwixxiet sanzjonijiet għan-nuqqas ta' użu ta' *trade mark* matul perijodu mhux interrott, il-perijodu rilevanti ta' hames snin imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu jitqies bhala li beda japplika fl-istess waqt bħal kwalunkwe perijodu ta' nuqqas ta' użu li diġà jkun qiegħed jiddekorri f'dik id-data;

(b) fejn ma kien hemm l-ebda dispożizzjoni fis-seħh qabel dik id-data, il-perijodi ta' hames snin imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandhom jitqiesu bhala li bdew jiddekorri, l-aktar kmieni, minn dik id-data.

Artikolu 11

Sanzjonijiet għan-nuqqas ta' użu ta' trade mark fi proċeduri legali jew amministrattivi

1. *Trade mark* ma tistax tiġi dikjarata nulla għar-raġuni li hemm trade mark konfligġenti preċedenti jekk ta' l-aħhar ma tissodisfax ir-rekwiziti ta' użu stabbiliti fl-Artikolu 10(1) u (2), jew, skond il-każ, fl-Artikolu 10(3).

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jstipula li r-reġistrazzjoni ta' trade mark ma tistax tiġi rifjutata għar-raġuni li hemm trade mark konfligġenti preċedenti jekk ta' l-aħhar ma tissodisfax ir-rekwiziti ta' l-użu stabbiliti fl-Artikolu 10(1) u (2) jew fl-Artikolu 10(3), skond il-każ.

3. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12, fejn issir kontro-talba għar-revokazzjoni, kwalunkwe Stat Membru jista' jstipula li *trade mark* ma tistax tiġi invokata b'suċċess fi proċeduri dwar vjolazzjoni jekk jiġi stabbilit bhala riżultat ta' eċċezzjoni li t-trade mark tista' tiġi revokata skond l-Artikolu 12(1).

4. Jekk it-trade mark preċedenti giet użata relattivament biss għal parti mill-merkanzija jew is-servizzi li għalihom hija giet reġistrata, għandha, sabiex jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3 titqies bhala li reġistrata relattivament biss għal dik il-parti tal-merkanzija jew servizzi.

Artikolu 12

Raġunijiet għar-revokazzjoni

1. Trade mark għandha tkun sugġettibbli għar-revokazzjoni jekk, f'perijodu kontinwu ta' hames snin, ma tkunx giet użata ġenwinament fl-Istat Membru relattivament għall-merkanzija jew servizzi li għalihom hija giet reġistrata, u ma jkunx hemm raġunijiet validi għan-nuqqas ta' użu.

Iżda, l-ebda persuna ma tista' tinvoka d-dritt li titlob ir-revokazzjoni tad-drittijiet tal-proprjetarju fi trade mark fejn, matul l-intervall bejn l-iskadenza tal-perijodu ta' hames snin u l-preżentata ta' l-applikazzjoni għar-revokazzjoni, inbeda jew tkompla mill-ġdid l-użu ġenwin tat-trade mark.

Il-bidu jew tkomplija mill-ġdid ta' l-użu matul perijodu ta' tliet xhur qabel l-preżentata ta' l-applikazzjoni għar-revokazzjoni li beda l-aktar kmieni ma' l-iskadenza tal-perijodu kontinwu ta' hames snin tan-nuqqas ta' użu għandu jiġi injorat fejn isiru preparazzjonijiet għall-bidu jew tkomplija mill-ġdid biss wara li l-proprjetarju isir konxju li tista' tiġi preżentata l-applikazzjoni għar-revokazzjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1, it-trade mark tista' tiġi sugġetta għar-revokazzjoni jekk, wara d-data li fiha giet registrata,

(a) b'konsegwenza ta' atti jew inattività tal-proprjetarju, saret li isem komuni fil-kummerċ għal prodott jew servizz li fir-rigward tagħhom hija giet registrata;

(b) b'konsegwenza ta' l-użu li jagħmel minnha l-proprjetarju tagħha jew bil-kunsens tiegħu fir-rigward tal-merkanzija jew servizzi li għalihom hija giet registrata, hija tista' tqarraq bil-pubbliku, partikolarment fir-rigward tan-natura, kwalità jew oriġini ġeografika ta' dik il-merkanzija jew dawk is-servizzi.

Artikolu 13

Raġunijiet għar-rifjut jew revokazzjoni jew nullità fir-rigward ta' x'uhud biss mill-merkanzija jew servizzi

Fejn xi raġunijiet għar-rifjut ta' registrazzjoni jew għar-revokazzjoni jew nullità ta' trade mark jeżistu fir-rigward biss ta' x'uhud mill-merkanzija jew servizzi li għalihom saret l-applikazzjoni jew ir-registrazzjoni ta' dik it-trade mark, ir-rifjut tar-registrazzjoni jew ir-revokazzjoni jew nullità għandhom ikopru biss dik il-merkanzija jew dawk is-servizzi.

Artikolu 14

Stabbiliment a posteriori ta' nullità jew revokazzjoni ta' trade mark

Fejn tiġi invokata l-preċedenza ta' trade mark preċedenti li giet ċeduta jew li thalliet tiskadi għal trade mark Komunitarja, in-nullità jew revokazzjoni tat-trade mark preċedenti tista' tiġi stabbilita a posteriori.

Artikolu 15

Dispożizzjonijiet speċjali dwar marki kollettivi, marki ta' garanzija u marki ta' ċertifikazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4, l-Istati Membri li l-liġijiet tagħhom jawtorizzaw ir-registrazzjoni ta' marki kollettivi jew ta' marki ta' garanzija jew ċertifikazzjoni jistgħu jipprovdu li dawn il-marki m'għandhomx jiġu registrati, jew li għandhom jiġu revokati jew dikjarati nulli, għal raġunijiet addizzjonali għal dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 12 fejn hekk ikun meħtieġ mill-funzjoni ta' dawk il-marki.

2. B'deroga mill-Artikolu 3(1)(c), l-Istati Membri jistgħu jstipulaw li s-sinjali jew indikazzjonijiet li jistgħu jservu, fil-kummerċ, sabiex jindikaw l-oriġini ġeografika tal-merkanzija jew servizzi jistgħu jikkostitwixxu marki kollettivi, ta' garanzija jew ta' ċertifikazzjoni. Tali marka ma għandhiex tagħti d-dritt lill-proprjetarju li jipprobbixxi lil terza persuna milli tuża fl-eżerċizzju tal-kummerċ sinjali jew indikazzjonijiet bhal dawn, sakemm huwa jużahom skond prattika onesta f'materji industrijali jew kummerċjali; b'mod partikolari, tali marka ma' tistax tiġi invokata kontra terza persuna li jkollha d-dritt li tuża isem ġeografiku.

Artikolu 16

Komunikazzjoni

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali adottati fil-qasam regolat minn din id-Direttiva.

Artikolu 17

Thassir

Id-Direttiva 89/104/KEE, kif emendata mid-Deciżjoni elenkata fil-Parti A ta' l-Anness I hija b'dan imhassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri relattivament għal-limitu ta' żmien, indikat fl-Anness I, Parti B, għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali ta' dik id-Direttiva.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bhal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 18

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fl-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 19

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 22 ta' Ottubru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

J.-P. JOUYET

ANNEX I

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendament tagħha

(Imsemmija fl-Artikolu 17)

Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE

(ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 92/10/KEE

(ĠU L 6, 11.1.1992, p. 35)

PARTI B

Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(Imsemmi fl-Artikolu 17)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
89/104/KEE	fil-31 ta' Dicembru 1992.

ANNEX II

Tabella ta' Korrelazzjoni

Direttiva 89/104/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1)(a) sa (d)	Artikolu 3(1)(a) sa (d)
Artikolu 3(1)(e) kliem introdutturju	Artikolu 3(1)(e) kliem introdutturju
Artikolu 3(1)(e) l-ewwel inċiż	Artikolu 3(1)(e)(i)
Artikolu 3(1)(e) it-tieni inċiż	Artikolu 3(1)(e)(ii)
Artikolu 3(1)(e) it-tielet inċiż	Artikolu 3(1)(e)(iii)
Artikolu 3(1)(f), (g) u (h)	Artikolu 3(1)(f), (g) u (h)
Artikolu 3(2), (3) u (4)	Artikolu 3(2), (3) u (4)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10(1)	Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(2)	Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 10(3)	Artikolu 10(2)
Artikolu 10(4)	Artikolu 10(3)
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 12(1) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 12(1) it-tieni sentenza	Artikolu 12(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 12(1) it-tielet sentenza	Artikolu 12(1) it-tielet subparagrafu
Artikolu 12(2)	Artikolu 12(2)
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16(1) u (2)	—
Artikolu 16(3)	Artikolu 16
—	Artikolu 17
—	Artikolu 18
Artikolu 17	Artikolu 19
—	Anness I
—	Anness II

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJIET TA' L-ISTATI MEMBRI

DEĊIŻJONI TAR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJIET TAL-ISTATI MEMBRI

tad-29 ta' Ottubru 2008

dwar it-trattament ta' dokumenti ta' missjonijiet ċivili ta' maniġġar ta' krizijiet u operazzjonijiet militari tal-UE

(2008/836)

IR-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJIET TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI EWROPEA,

Billi:

- (1) Safejn id-dokumenti tal-missjonijiet ċivili ta' maniġġar ta' krizijiet u l-operazzjonijiet militari tal-Unjoni Ewropea mhumiex miżmuma minn istituzzjoni, dawn ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi Komunitarja rigward l-arkivji storiċi u l-aċċess pubbliku għad-dokumenti.
- (2) Peress li dawn id-dokumenti huma relatati mal-oqsma ta' attività tal-Unjoni Ewropea, jaqbel li dawn id-dokumenti jiġu arkivjati mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ("SGK"). Dawn id-dokumenti għandhom minn issa 'l quddiem jitqiesu bhala dokumenti miżmuma mill-Kunsill u għandhom jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001⁽¹⁾ dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni u r-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83⁽²⁾ dwar il-ftuħ għall-pubbliku tal-arkivji storiċi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika,

dokumenti dwar missjonijiet ċivili ta' maniġġar ta' krizijiet u operazzjonijiet militari li ntemmu, li għandhom għaddejjin u futuri mwettqa taht l-awspiċi tal-Kunsill għandhom, hekk kif jintemmu l-missjonijiet u l-operazzjonijiet, jiġu arkivjati mis-SGK u minn issa 'l quddiem jitqiesu bhala dokumenti miżmuma mill-Kunsill.

2. Id-dokumenti msemmin fil-paragrafu 1 m'għandhomx jinkludu d-dokumentazzjoni relatata ma' kwistjonijiet tal-personal, kuntratti ma' partijiet terzi u d-dokumentazzjoni relatata magħhom, jew dokumenti effimeri.

3. Is-SGK għandu jiżgura li d-dokumenti kklassifikati mill-Istati Membri jew awtoritajiet oħrajn jiġu protetti skond ir-Regolamenti ta' Sigurtà tal-Kunsill addottati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE⁽³⁾.

4. L-Istati Membri għandhom jassistu lis-SGK biex jikseb kopji tad-dokumenti msemmin fil-paragrafu 1.

IDDEĊIDEW KIF GEJ:

Artikolu 1

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u r-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83, id-

5. Id-dokumenti msemmin fil-paragrafu 1 għandhom jinżammu fpost speċifiku tal-Arkivji. Il-personal li jitratta dawn id-dokumenti għandu jirċievi taħriġ dwar id-dokumenti tal-Politika Ewropea ta' Sigurtà u Difiza u dwar l-ittrattar ta' informazzjoni kklassifikata f'dan il-kuntest.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

⁽²⁾ ĠU L 43, 15.2.1983, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Ottubru 2008.

Il-President

P. SELLAL

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Ottubru 2008

li tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti li fihom, li jikkonsistu minn, jew li huma prodotti minn LLCotton25 (ACS-GHØØ1-3) modifikat ġenetikament skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 6204)

(It-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/837/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikati ġenetikament⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 7(3) u 19(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-3 ta' Marzu 2005, Bayer CropScience AG ipprezentat lill-awtorità kompetenti tal-Olanda applikazzjoni, skond l-Artikoli 5 u 17 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, għat-tqeghid fis-suq ta' ikel, ingredjenti tal-ikel, u għalf li fihom, li jikkonsistu minn jew huma prodotti minn LLCotton25 ("l-applikazzjoni").
- (2) L-applikazzjoni tkopri wkoll it-tqeghid fis-suq ta' prodotti ohra li fihom jew li jikkonsistu minn LLCotton25 għall-istess użi bħal kull qoton iehor bl-eċċezzjoni tal-kultivazzjoni. Għaldaqstant, skond id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5(5) u 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, din tinkludi d-dejta u t-tagħrif meħtieġa mill-Annessi III u IV tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE⁽²⁾ u tagħrif u konkluzjonijiet dwar il-valutazzjoni tar-riskju mwettqa skond il-prinċipji stabbiliti fl-Anness II tad-Direttiva 2001/18/KE.
- (3) Fis-16 ta' April 2007, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("EFSA") tat opinjoni favorevoli skond l-Artikoli 6 u 18 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u kkonkludiet

li mhuwiex probabbli li t-tqeghid fis-suq tal-prodotti li fihom, li jikkonsistu minn, jew huma prodotti minn LLCotton25 kif deskritt fl-applikazzjoni ("il-prodotti") se jkollhom effetti hżiena fuq is-sahha tal-bniedem jew tal-annimal jew fuq l-ambjent fil-kuntest tal-użi intenzjonati tagħhom⁽³⁾. Fl-opinjoni tagħha, l-EFSA qieset il-mistoqsijiet speċifiċi kollha u t-thassib kollu li tressqu mill-Istati Membri fil-kuntest tal-konsultazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kif stipulat fl-Artikoli 6(4) u 18(4) ta' dan ir-Regolament.

- (4) B'mod partikolari, l-EFSA kkonkludiet li l-analiżi komparattiva tal-kompożizzjoni u l-analiżi agronomika juru li LLCotton25 huwa sostanzjalment ekwivalenti għal dak li jikkorrispondi miegħu li mhuwiex modifikat ġenetikament u, bħala konsegwenza, ma huma meħtieġa l-ebda studji addizzjonali dwar is-sigurtà b'annimali fil-laboratorji (per eżempju studju ta' 90 jum dwar it-tossicità fuq il-ġrieden).
- (5) Fl-opinjoni tagħha, l-EFSA kkonkludiet ukoll li l-pjan ta' monitoraġġ tal-ambjent, li jikkonsisti fi pjan ta' monitoraġġ ġenerali, li kien ipprezentat mill-applikant huwa konformi mal-użu intenzjonat tal-prodotti. Iżda minhabba l-karatteristiċi fiżiċi taż-żrieragħ tal-qoton u l-metodi ta' trasport, l-EFSA rrakkomandat li, fi hdan sorveljanza ġenerali, ikunu introdotti miżuri speċifiċi biex jimmonitorjaw b'mod attiv il-frekwenza ta' pjanti tal-qoton slavag f'żoni fejn aktarx isehh tixrid taż-żrieragħ.
- (6) Il-pjan ta' monitoraġġ ipprezentat mill-applikant kien modifikat biex ikun konformi ma' din ir-rakkomandazzjoni tal-EFSA.
- (7) Meta jitqiesu dawk il-konsiderazzjonijiet, l-awtorizzazzjoni għall-prodotti għandha tingħata.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.

⁽³⁾ http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785856.htm

- (8) Ghandu jiġi assenjat identifikatur uniku għal kull OMG kif stipulat fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 65/2004 tal-14 ta' Jannar 2004 li jstabbilixxi sistema għall-iżvilupp u l-assenjazzjoni ta' identifikaturi uniċi għal organiżmi modifikati ġenetikament ⁽¹⁾.
- (9) Fuq il-bażi tal-opinjoni tal-EFSA, l-ebda rekwiżiti tat-tqeghid tat-tikketti speċifiċi għajr dawk stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 ma jidher meħtieġa għall-ikel, l-ingredjenti tal-ikel u l-għalf li fihom, li jikkonsistu minn, jew li huma prodotti minn LLCotton25. Madankollu, biex ikun żgurat l-użu tal-prodotti fil-limiti tal-awtorizzazzjoni stipulata minn din id-Deciżjoni, it-tqeghid tat-tikketti ta' għalf li fih jew jikkonsisti mill-OMG u prodotti għajr ikel u għalf li fihom jew li jikkonsistu mill-OMG li għalih intalbet awtorizzazzjoni għandu jkun ikkumplementat b'indikazzjoni ċara li l-prodotti meqjusa ma għandhomx jintużaw għall-kultivazzjoni.
- (10) Bl-istess mod, l-opinjoni tal-EFSA ma tiġġustifikax l-impożizzjoni ta' kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi għat-tqeghid fis-suq u/jew kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi għall-użu u l-garr, inklużi r-rekwiżiti ta' monitoraġġ wara t-tqeghid fis-suq, u l-ebda kundizzjonijiet speċifiċi għall-harsien ta' ekosistemi/ambjent u/jew żoni ġeografiki partikolari, kif stipulat fil-punt (e) tal-Artikoli 6(5) u 18(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (11) It-tagħrif kollu rilevanti dwar l-awtorizzazzjoni tal-prodotti għandu jiddaħhal fir-reġistru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikati ġenetikament, kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (12) L-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċabilità u t-tqeghid tat-tikketti ta' organiżmi modifikati ġenetikament u t-traċċabilità ta' prodotti tal-ikel u tal-għalf manifatturati minn organiżmi modifikati ġenetikament u li jemenda d-Direttiva 2001/18/KE ⁽²⁾, jistipula rekwiżiti ta' tqeghid ta' tikketti għall-prodotti li jikkonsistu minn jew fihom OMG.
- (13) Din id-deciżjoni għandha tiġi notifikata permezz tal-Clearing House tal-Bijosigurtà lill-Partijiet fil-Protokoll ta' Cartagena dwar il-Bijosigurtà mal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, skond l-Artikoli 9(1) u 15(2)(c), tar-Regolament (KE) Nru 1946/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-movimenti transkonfinali ta' organiżmi modifikati ġenetikament ⁽³⁾.
- (14) Il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali ma tax opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu; il-Kummissjoni għalhekk ressqet proposta lill-Kunsill fit-30 ta' April 2008 skond l-Artikolu 5 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE ⁽⁴⁾, bil-Kunsill mitlub jaġixxi fi żmien tliet xhur.
- (15) Madankollu, il-Kunsill ma aġixxiex fil-limiti taż-żmien mitluba; issa għandha tiġi adottata Deciżjoni mill-Kummissjoni,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Organiżmu modifikat ġenetikament u identifikatur uniku

Il-qoton modifikat ġenetikament (*Gossypium hirsutum*) LLCotton25, kif inhu speċifikat fil-punt (b) tal-Anness ma' din id-Deciżjoni, hu assenjat l-identifikatur uniku ACS-GHØØ1-3, kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 65/2004.

Artikolu 2

Awtorizzazzjoni

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-finijiet tal-Artikoli 4(2) u 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni:

- (a) ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom, li jikkonsistu minn, jew li huma prodotti minn qoton ACS-GHØØ1-3;
- (b) ikel li fih, li jikkonsisti minn, jew li hu prodott minn qoton ACS-GHØØ1-3;
- (c) prodotti għajr ikel u għalf li fihom jew li jikkonsistu minn qoton ACS-GHØØ1-3 għall-istess użi bħal kwalunkwe qoton iehor hliet għal kultivazzjoni.

Artikolu 3

Tqeghid tat-tikketti

1. Għall-finijiet tar-rekwiżiti tat-tqeghid tat-tikketti stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-“isem tal-organiżmu” għandu jkun “qoton”.

2. Il-kelmiet “mhux għal kultivazzjoni” għandhom jidher fuq it-tikketta ta' u fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-prodotti li fihom jew li jikkonsistu minn qoton ACS-GHØØ1-3 li jissema fl-Artikolu 2(b) u (c).

⁽¹⁾ ĠU L 10, 16.1.2004, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 287, 5.11.2003, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

*Artikolu 4***Monitoraġġ għal effetti ambjentali**

1. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jiżgura li l-pjan ta' monitoraġġ għal effetti ambjentali, kif stabbilit fil-punt (h) tal-Anness, jiddaħhal fis-seħħ u jiġi implimentat.
2. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jibgħat lill-Kummissjoni rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati tal-attivitajiet imfassla fil-pjan ta' monitoraġġ.

*Artikolu 5***Reġistru Komunitarju**

It-tagħrif fl-Anness ma' din id-Deciżjoni għandu jiddaħhal fir-reġistru Komunitarju ta' ikel u għalf modifikati ġenetikament, kif stipulat fl-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.

*Artikolu 6***Detentur tal-awtorizzazzjoni**

Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jkun Bayer CropScience AG.

*Artikolu 7***Validità**

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal perjodu ta' 10 snin mid-data tan-notifika tagħha.

*Artikolu 8***Destinatarju**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lil Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str. 50, D-40789 Monheim am Rhein, il-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 29 ta' Ottubru 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

(a) L-applikant u d-detentur tal-Awtorizzazzjoni:

Isem: Bayer CropScience AG

Indirizz: Alfred-Nobel-Strasse 50, D-40789 Monheim am Rhein – il-Ġermanja

(b) Isem u speċifikazzjoni tal-prodotti:

(1) Ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom, li jikkonsistu minn, jew li huma prodotti minn qoton ACS-GHØØ1-3;

(2) Ikel li fih, li jikkonsisti minn, jew li hu prodott minn qoton ACS-GHØØ1-3;

(3) Prodotti għajr ikel u għalf li fihom jew li jikkonsistu minn qoton ACS-GHØØ1-3 għall-istess uzi bħal kwalunkwe qoton ieħor hlief għal kultivazzjoni.

Il-qoton ACS-GHØØ1-3 modifikat ġenetikament, kif deskritt fl-applikazzjoni, jesprimi l-proteina PAT li tagħti t-tolleranza lill-erbicida tal-glufosinate-ammonium.

(c) Tqegħid tat-tikketti:

(1) Għall-finijiet tar-rekwiżiti tat-tqegħid tat-tikketti speċifiċi stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-“isem tal-organizmu” għandu jkun “qoton”.

(2) Il-kelmiet “mhux għal kultivazzjoni” għandhom jidhru fuq it-tikketta ta' u fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-prodotti li fihom jew li jikkonsistu minn qoton ACS-GHØØ1-3 li jissemmew fl-Artikolu 2(b) u (c) ta' din id-Deċiżjoni.

(d) Metodu għall-identifikazzjoni:

— Metodu fil-hin reali speċifiku għall-avveniment ibbażat fuq il-PCR għall-kwantifikazzjoni tal-qoton ACS-GHØØ1-3

— Ivalidat fuq żrieragh mil-laboratorju ta' referenza Komunitarju stabbilit skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003, ippubblikat fuq <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>

— Materjal ta' Referenza: AOCs 0306-A u AOCs 0306-B aċċessibbli permezz ta' American Oil Chemists Society fuq http://www.aocs.org/tech/crm/bayer_cotton.cfm

(e) Identifikatur uniku:

ACS-GHØØ1-3

(f) Tagħrif mitlub skond l-Anness II tal-Protokoll ta' Cartagena dwar il-Bijosigurtà mal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika:

Clearing House tal-Bijosikurezza, Rekord ID: ara [għandu jitlesta meta notifikat]

(g) Kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet rigward it-tqegħid fis-suq, l-użu jew il-garr tal-prodotti:

Mhux meħtieġa.

(h) Pjan ta' monitoraġġ:

Il-pjan ta' monitoraġġ għall-effetti ambjentali li jikkonforma mal-Anness VII tad-Direttiva 2001/18/KE

[Holqa: pjan ippubblikat fuq l-Internet]

(i) Rekwiżiti ta' monitoraġġ wara t-tqegħid fis-suq għall-użu tal-ikel għall-konsum mill-bniedem:

Mhux meħtieġa.

Nota: il-holqiet għal dokumenti rilevanti jista' jkollhom bżonn jiġu emendati minn żmien għall-ieħor. Dawn il-modifiki se jkunu disponibbli għall-pubbliku permezz tal-aġġornament tar-reġistru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikati ġenetikament.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-3 ta' Novembru 2008

dwar it-tilqim preventiv kontra l-influenza avjarja b'patogeniċità baxxa fil-papri mallard fil-Portugall u ċerti miżuri li jirrestringu l-movimenti ta' dawn it-tjur u tal-prodotti tagħhom

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6348)

(It-test bil-Portugiż biss huwa awtentiku)

(2008/838/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza avjarja u li tirrevoka d-Direttiva 92/40/KEE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 57(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2005/94/KE tistipula ċerti miżuri preventivi marbuta mas-sorveljanza u s-sejba bikrija tal-influenza avjarja u li jżidu l-livell ta' għarfien tal-awtoritajiet kompetenti u tal-komunità agrikola u l-preparazzjoni għar-riskji ta' dik il-marda.
- (2) Sa minn Settembru 2007, sehhu tifqighat tal-influenza avjarja b'patogeniċità baxxa f'ċerti rziezet għat-tjur fil-punent ċentrali tal-Portugall, b'mod partikolari firziezet tat-tjur mahsuba għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa.
- (3) Il-Portugall ha miżuri skont id-Direttiva 2005/94/KE biex jikkontrolla t-tixrid ta' din il-marda.
- (4) Stima ta' riskju li twettqet mill-Portugall identifikat li l-irziezet li jzommu l-papri mallard (*Anas platyrhynchos*) mahsuba għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa ("papri mallard") jistgħu jkunu ta' theddida sinifikanti u immedjata għat-tixrid tal-influenza avjarja fil-Portugall jew fi Stati Membri oħra. Il-Portugall għalhekk iddeċieda li jintroduċi tilqim ta' emerġenza biex irażżan it-tifqigha.
- (5) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/285/KE⁽²⁾ approvat il-pjan ta' tilqim ta' emerġenza mressaq mill-Portugall. Din id-Deciżjoni stipulat ukoll ċerti miżuri li għandhom jiġu applikati f'razzett fejn jinżammu papri mallard imlaqqma u firziezet tat-tjur mhux imlaqqma, inklużi restrizzjonijiet ta' moviment fuq papri mallard imlaqqma, il-bajd tagħhom tat-tfaqqs u papri mallard li jfaqqsu minn bajd bħal dan skont il-pjan ta' tilqim approvat.

- (6) L-implimentazzjoni tal-pjan ta' tilqim ta' emerġenza applikat mill-Portugall tlestiet sal-31 ta' Lulju 2008.
- (7) Skont l-Artikolu 8 tad-Deciżjoni 2008/285/KE, il-Portugall ressaq rapport dwar l-implimentazzjoni tal-pjan ta' tilqim ta' emerġenza u rrapporta lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali.
- (8) Fuq il-bażi tat-tagħrif mogħti mill-Portugall, jidher li t-tifqigha trażżnet b'suċċess.
- (9) Fuq bażi ta' stima oħra ta' riskju, il-Portugall iqis li fir-razzett il-papri mallard tat-trobbija ta' valur għoli għadhom esposti għar-riskju potenzjali ta' infezzjoni tal-influenza avjarja, b'mod partikolari permezz ta' kuntatt indirett possibbli mal-ghasafar selvaġġi. Il-Portugall għalhekk iddeċieda li jkompli bit-tilqim kontra l-influenza avjarja bħala miżura fit-tul permezz tal-implimentazzjoni ta' pjan ta' tilqim preventiv fir-razzett li jinsab f'riskju fir-reġun ta' Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha li fih jinsabu papri mallard bħal dawn.
- (10) Il-Portugall b'ittra bid-data tal-10 ta' Settembru 2008, ressaq pjan ta' tilqim preventiv lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni.
- (11) Skont dan il-pjan ta' tilqim preventiv, il-Portugall bihsiebu jintroduċi tilqim preventiv li għandu jiġi applikat sal-31 ta' Lulju 2009.
- (12) Fl-opinjoni jiet xjentifiċi tiegħu dwar l-użu tat-tilqim għall-kontroll tal-influenza avjarja mahruġa mill-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà Alimentari fl-2005⁽³⁾, l-2007⁽⁴⁾ u l-2008⁽⁵⁾, il-Bord tas-Saħha u l-Benessri tal-Annimali stqarr li t-tilqim ta' emerġenza u prevenzjoni kontra l-influenza avjarja huwa għodda siewja biex tikkomplemeta l-miżuri ta' kontroll għal din il-marda.

⁽¹⁾ ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.⁽²⁾ ĠU L 92, 3.4.2008, p. 37.⁽³⁾ Il-Ġurnal tal-EFSA (2005) 266, 1-21; Scientific Opinion on Animal health and welfare aspects of avian influenza.⁽⁴⁾ Il-Ġurnal tal-EFSA (2007) 489, Scientific Opinion on Vaccination against avian influenza of H5 and H7 subtypes in domestic poultry and captive birds.⁽⁵⁾ Il-Ġurnal tal-EFSA (2008) 715, 1-161, Scientific Opinion on Animal health and welfare aspects of avian influenza and the risks of its introduction into the EU poultry holdings.

- (13) Flimkien ma' dan, il-Kummissjoni eżaminat il-pjan ta' tilqim preventiv imressaq mill-Portugall, u hija sodisfatta li dan jikkonforma mal-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti. Fid-dawl tal-qagħda epidemjoloġika fir-rigward tal-influenza avjarja b'patogeniċità baxxa fil-Portugall, it-tip ta' razzett fejn għandha tinghata t-tilqima u l-ambitu limitat tal-pjan ta' tilqim, huwa xieraq li l-pjan ta' tilqim preventiv jiġi approvat. L-implimentazzjoni ta' dan il-pjan preventiv ta' tilqim għandha ttiprovdi aktar esperjenza Prattika u għarfien dwar l-effikaċja tat-tilqim fil-papri mallard.
- (14) Għall-għanijiet tal-pjan ta' tilqim preventiv li jrid jitwettaq mill-Portugall vaċċini awtorizzati biss skont id-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità relatat mal-prodotti mediċinali veterinarji ⁽¹⁾ jew ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-superviżjoni ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u dak veterinarju u li jistabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini ⁽²⁾ għandhom jintużaw.
- (15) Barra minn hekk, għandu jkun hemm sorveljanza u ttestjar tal-laboratorju fir-razzett li jzomm il-papri mallard imlaqqma u fl-irziezet tat-tjur mhux imlaqqma, kif stabbilit fil-pjan ta' tilqim preventiv.
- (16) Huwa xieraq ukoll li jiġu introdotti ċerti restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-papri mallard imlaqqma, il-bajd għat-tfaqqis tagħhom u l-papri mallard li johorġu minn tjur imlaqqam skont il-pjan preventiv ta' tilqim. Minhabba numru żgħir ta' papri mallard preżenti fir-razzett fejn se jsehh it-tilqim preventiv, kif ukoll minhabba raġunijiet ta' traċċabbiltà u loġistika, għasafar imlaqqma ma għandhomx jitnehhew minn dan ir-razzett.
- (17) Fir-rigward tal-kummerċ fit-tjur maħsub għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa, il-Portugall ha miżuri addizzjonali skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/605/KE tas-6 ta' Settembru 2006 dwar ċerti miżuri ta' harsien fir-rigward ta' kummerċ intra-Komunitarju tat-tjur maħsub għall-popolament mill-ġdid tal-provvista ta' annimali tal-kaċċa ⁽³⁾.
- (18) Sabiex jitnaqqas l-impatt ekonomiku fuq ir-razzett ikkonċernat għandhom jiġu stipulati ċerti derogi minn restrizzjonijiet ta' moviment għal papri mallard li johorġu minn papri mallard imlaqqma, minhabba li movimenti bħal dawn ma huma ta' ebda riskju speċifiku għat-tixrid tal-marda, sakemm titwettaq sorveljanza uffiċjali u b'konformità mar-rekwiżiti speċifiċi għas-saħħa tal-annimali għal kummerċ intra-Komunitarju.

- (19) Il-pjan ta' tilqim preventiv għandu jiġi approvat biex ikun jista' jiġi implimentat sal-31 ta' Lulju 2009.
- (20) Id-Deciżjoni 2008/285/KE għandha tithassar billi mhijiex se tibqa' tintuża wara l-31 ta' Lulju 2008.
- (21) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Is-suġġett u l-ambitu

1. Din id-Deciżjoni tistipula ċerti miżuri li se jiġu applikati fil-Portugall fejn jitwettaq tilqim preventiv ta' papri mallard (*Anas platyrhynchos*) maħsuba għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa ("papri mallard") frazzett, li jinsab espost għar-riskju tal-influenza avjarja. Dawn il-miżuri jinkludu ċerti restrizzjonijiet dwar il-moviment gewwa l-Portugall u l-bgħit mill-Portugall tal-papri mallard imlaqqma, il-bajd għat-tfaqqis tagħhom u papri mallard li johorġu minnhom.

2. Din id-Deciżjoni għandha tapplika bla hsara għall-miżuri ta' harsien li se jittiehdu mill-Portugall skont id-Direttiva 2005/94/KE u d-Deciżjoni 2006/605/KE.

Artikolu 2

Approvazzjoni tal-pjan ta' tilqim preventiv

1. Il-pjan għal tilqim preventiv kontra l-influenza avjarja b'patogeniċità baxxa fil-Portugall, kif imressaq mill-Portugall lill-Kummissjoni fl-10 ta' Settembru 2008, li se jiġi implimentat frazzett fir-reġjun ta' Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha sal-31 ta' Lulju 2009 ("il-pjan ta' tilqim preventiv") huwa approvat.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-pjan għat-tilqim preventiv.

Artikolu 3

Kondizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-pjan tat-tilqim preventiv

1. Il-Portugall għandu jiżgura li l-papri mallard huma mlaqqma skont il-pjan ta' tilqim preventiv b'vaċċin eterologu bivalenti inattiv li fih kemm is-sottotip H5 kif ukoll is-sottotip H7 tal-influenza avjarja awtorizzati minn dan l-Istat Membru skont id-Direttiva 2001/82/KE jew ir-Regolament (KE) Nru 726/2004.

2. Il-Portugall għandu jiżgura li jkun hemm sorveljanza u ttestjar tal-laboratorju fir-razzett li jzomm il-papri mallard imlaqqma u fl-irziezet tat-tjur mhux imlaqqma, kif stabbilit fil-pjan ta' tilqim preventiv.

⁽¹⁾ ĠU L 311, 28.11.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 246, 8.9.2006, p. 12.

3. Il-Portugall għandu jiżgura li l-pjan ta' tilqim preventiv jiġi implimentat b'mod effiċjenti.

Artikolu 4

Immarkar u restrizzjonijiet fuq il-moviment, it-tqassim u r-rimi ta' papri mallard imlaqqma

L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li papri mallard imlaqqma miżmuma fir-razzett imsemmi fl-Artikolu 2(1):

- (a) huma mmarkati individwalment;
- (b) ma jitmexxewx firzietet oħra tat-tjur fil-Portugall jew jintbagħtu fi Stati Membri oħrajn.

Wara l-perjodu ta' riproduzzjoni tagħhom, dawn il-papri għandhom jinqatlu b'mod uman fir-razzett imsemmi fl-Artikolu 2(1) u l-karkassa tagħhom għandha tintrema b'mod sikur.

Artikolu 5

Restrizzjonijiet fuq il-moviment u t-tqassim ta' bajd ta' tfaqqis li joriginaw mir-razzett imsemmi fl-Artikolu 2(1)

L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li bajd tat-tfaqqis li jorigina minn papri mallard fir-razzett imsemmi fl-Artikolu 2(1) jista' jittiehed biss f'mafqas fil-Portugall u mhux jintbagħat fi Stati Membri oħrajn.

Artikolu 6

Restrizzjonijiet fuq il-moviment u t-tqassim ta' papri mallard li johorġu minn papri mallard imlaqqma

1. L-awtorità kompetenti għandha tiżgura li papri mallard li johorġu minn papri mallard imlaqqma jistgħu jitmexxew biss wara t-tfaqqis għal razzett li jinsab fiż-żona tal-madwar stabbilita fil-Portugall fir-rigward tar-razzett imsemmi fl-Artikolu 2(1), kif stipulat fil-pjan ta' tilqim preventiv.

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1 u sakemm il-papri mallard mahruġa minn papri mallard imlaqqma għandhom aktar minn erba' xhur, dawn jistgħu:

- (a) jinhelsu f'ambjent selvaġġ fil-Portugall, jew
- (b) jintbagħtu fi Stati Membri oħrajn sakemm:
 - (i) ir-riżultati tat-testijiet ta' sorveljanza u tal-laboratorju kif stipulat fil-pjan ta' tilqim preventiv, huma favorevoli; kif ukoll

- (ii) il-kundizzjonijiet għat-tqassim tat-tjur għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa stipulati fid-Deciżjoni 2006/605/KE huma sodisfatti.

Artikolu 7

Ċertifikazzjoni tas-sahha għal kummerċ intra-Komunitarju ta' papri mallard ġejjin minn papri mallard imlaqqma

Il-Portugall għandu jiżgura li ċ-ċertifikati tas-sahha għal kummerċ intra-Komunitarju ta' tjur mahsuba għall-popolament mill-ġdid tal-provvisti tat-tjur tal-kaċċa msemmija fl-Artikolu 6(2)(b) jinkludu s-sentenza li ġejja:

“Il-kundizzjonijiet tas-sahha tal-annimal ta' din il-kunsinna huma konformi mad-Deciżjoni 2008/838/KE (*).

(*) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 40.”

Artikolu 8

Rapporti

Il-Portugall għandu jibgħat rapport lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-pjan ta' tilqim preventiv fi żmien xahar mid-data tal-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni u jressaq rapport kull tliet xhur lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali minn hemm 'il quddiem.

Artikolu 9

Revoki

Id-Deciżjoni 2008/285/KE għandha tithassar.

Artikolu 10

Applikabilità

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Lulju 2009.

Artikolu 11

Destinatari

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

Magħmula fi Brussell, 3 ta' Novembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/839/ĠAI

ta' l-24 ta' Ottubru 2008

dwar il-migrazzjoni mis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS 1+) għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Kunsill 2007/533/ĠAI tat-12 ta' Ġunju 2007 dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni Generazzjoni (SIS II) ⁽⁵⁾.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 30 (1)(a) u (b), 31 (1)(a) u (b) u 34(2)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

- (3) Is-SIS II giet stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni Generazzjoni (SIS II) ⁽⁶⁾ u bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/533/ĠAI. Din id-Deciżjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dawk l-atti.

Billi:

- (1) Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS), stabbilita skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni tad-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom ⁽²⁾ (il-Konvenzjoni ta' Schengen), u l-iżvilupp sussegwenti tagħha, is-SIS 1+, jikkostitwixxu għodda essenzjali għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen, kif dawn ġew integrati fil-qafas tal-Unjoni Ewropea.
- (2) L-iżvilupp tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II) ġie fdat lill-Kummissjoni skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001 ⁽³⁾ u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/886/ĠAI ⁽⁴⁾. Dawk l-istrumenti jiskadu fil-31 ta' Diċembru 2008. Din id-Deciżjoni għandha għalhekk tissupplimentahom sa data li għandha tiġi stabbilita mill-Kunsill li jaġixxi skond id-Deciżjoni tal-

- (4) Ċerti testijiet tas-SIS II huma previsti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 189/2008 ⁽⁷⁾ u fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/173/KE ⁽⁸⁾.
- (5) L-iżvilupp tas-SIS II għandu jitkompla u għandu jiġi ffinalizzat fil-qafas tal-iskeda globali tas-SIS II approvata mill-Kunsill fis-6 ta' Ġunju 2008.
- (6) Għandu jitwettaq test komprensiv tas-SIS II b'kooperazzjoni shiha bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni. Malajr kemm jista' jkun wara li jkun tlesta, it-test għandu jiġi vvalidat kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u d-Deciżjoni 2007/533/ĠAI.
- (7) L-Istati Membri għandhom iwettqu test dwar l-iskambju ta' informazzjoni supplementari.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-24 ta' Settembru 2008, għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 4.

⁽⁴⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 205, 7.8.2007, p. 63.

⁽⁶⁾ ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4.

⁽⁷⁾ ĠU L 57, 1.3.2008, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 57, 1.3.2008, p. 14.

- (8) Fir-rigward tas-SIS 1+, il-Konvenzjoni ta' Schengen tipprevedi funzjoni ta' appoġġ tekniku (C.SIS). Fir-rigward tas-SIS II, ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 u d-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI jipprevedu SIS II Ċentrali magħmula minn funzjoni ta' appoġġ tekniku u minn interfaċċja nazzjonali uniformi (NI-SIS). Il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS II Ċentrali għandha tkun ibbażata fi Strasburgu (Franza) u l-unità ta' riżerva f'St. Johann im Pongau (l-Awstrija).
- (9) Sabiex jiġu ġestiti aħjar id-diffikultajiet potenzjali li jinholqu bil-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II, għandha tiġi stabbilita u ttestjata arkitettura interim għall-migrazzjoni għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen. L-arkitettura interim għall-migrazzjoni m'għandu jkollha l-ebda impatt fuq id-disponibbiltà operattiva tas-SIS 1+. Konvertitur għandu jkun ipprovdut mill-Kummissjoni.
- (10) L-Istat Membru li johroġ allert għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura li d-*data* li tiddaħhal fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tkun preċiża, aġġornata u legali.
- (11) Il-Kummissjoni għandha tibqa' responsabbli għas-SIS II Ċentrali u għall-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha. Din ir-responsabbiltà tinkludi l-manutenzjoni u l-kontinwazzjoni tal-iżvilupp tas-SIS II u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha, inkluż f'kull hin il-korrezzjoni tal-iżbalji. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi l-koordinazzjoni u l-appoġġ għall-attivitajiet kongunti. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi, b'mod partikolari, l-appoġġ tekniku u operattiv meħtieġ għall-Istati Membri fil-livell tas-SIS II Ċentrali inkluż id-disponibbiltà ta' helpdesk.
- (12) L-Istati Membri huma u għandhom jibqgħu responsabbli għall-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-sistemi nazzjonali tagħhom (N.SIS II).
- (13) Franza għandha tibqa' responsabbli għall-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS 1+, kif inhu previst espressament fil-Konvenzjoni ta' Schengen.
- (14) Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri li jippartecipaw fis-SIS 1+ għandhom jikkoordinaw l-azzjonijiet tagħhom fil-qafas tal-Kunsill. Huwa meħtieġ li jiġi stabbilit qafas għal dik l-azzjoni organizzattiva.
- (15) Il-Kummissjoni għandu jkollha l-poter li tikkuntratta lil partijiet terzi, inklużi korpi pubbliċi nazzjonali, il-kompiti li jiġu mogħtija lilha permezz ta' dan ir-Regolament u l-kompiti relatati mal-implimentazzjoni tal-baġit, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾.
- Tali kuntratti għandhom jirrispettaw ir-regoli tal-protezzjoni tad-*data* u s-sigurtà tad-*data* u jiehdu f'konsiderazzjoni r-rwol tal-awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data* rilevanti applikabbli għas-SIS, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen u ta' din id-Deċiżjoni.
- (16) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* (?) japplika għall-ipproċessar tad-*data* personali mill-Kummissjoni.
- (17) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, mahtur skond id-Deċiżjoni 2004/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2003 li tahtar il-korp indipendenti ta' superviżjoni previst fl-Artikolu 286 tat-Trattat KE ⁽²⁾, huwa kompetenti li jissorvelja l-attivitajiet tal-istituzzjonijiet u l-korpi Komunitarji fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali. Il-Konvenzjoni ta' Schengen fiha dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-protezzjoni u s-sigurtà tad-*data* personali. L-Artikolu 118 tal-Konvenzjoni ta' Schengen fih dispożizzjonijiet speċifiċi dwar is-sigurtà tad-*data* personali.
- (18) Billi l-ghanijiet li tiġi stabbilita arkitettura interim għall-migrazzjoni u l-migrazzjoni tad-*data* mis-SIS 1+ għas-SIS II, ma jkunux jistgħu jintlahqu sew mill-Istati Membri u, għaldaqstant jistgħu minhabba fl-iskala tad-daqs jew fl-effetti tal-azzjoni, jiġu milhuqa aħjar fil-livell Komunitarju, huwa meqjus li l-adozzjoni tal-miżura preżenti hija f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u msemmi fl-Artikolu 2 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, din id-Deċiżjoni ma teċedix dak li hu neċessarju biex jintlahqu dawk l-ghanijiet.
- (19) Din id-Deċiżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (20) Il-Konvenzjoni ta' Schengen għandha tiġi emendata sabiex tippermetti l-integrazzjoni tas-SIS 1+ fl-arkitettura interim għall-migrazzjoni.
- (21) Ir-Renju Unit qiegħed jiehu sehem f'din id-Deċiżjoni, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas tal-Unjoni Ewropea, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u l-Artikolu 8(2) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 12, 17.1.2004, p. 47.

⁽⁴⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

- (22) L-Irlanda qiegħda tiegħu sehem f'din id-Deciżjoni skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas tal-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u l-Artikolu 6(2) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tiegħu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen ⁽¹⁾.
- (23) Din id-Deciżjoni hija mingħajr preġudizzju għall-arranġamenti dwar il-partecipazzjoni parzjali tar-Renju Unit u tal-Irlanda fl-*acquis* ta' Schengen, kif determinati mid-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2000/365/KE u 2002/192/KE rispettivament.
- (24) Fir-rigward tal-Islanda u n-Norveġja, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp fid-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assocjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE ⁽³⁾ dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.
- (25) Fir-rigward tal-Isvizzera, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen ⁽⁴⁾, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deciżjoni 1999/437/KE li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/149/GAI ⁽⁵⁾ dwar il-konklużjoni ta' dak il-Ftehim fisem l-Unjoni Ewropea.
- (26) Fir-rigward ta' Liechtenstein, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmit bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat ta' Liechtenstein għall-Ftehim konkluż bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, fl-applikazzjoni u fl-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt G tad-Deciżjoni 1999/437/KE li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/262/KE tat-28 ta' Frar 2008 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen ⁽⁶⁾.

(1) ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

(2) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

(3) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

(4) ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

(5) ĠU L 53, 27.2.2008, p. 50.

(6) ĠU L 83, 26.3.2008, p. 5.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Għan ġenerali

1. Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS 1+) stabbilita skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen, għandha tiġi sostitwita b'sistema ġdida, is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen II (SIS II), li l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu tagħha huma rregolati bid-Deciżjoni 2007/533/GAI.

2. Skond il-proċeduri u t-tqassim tal-kompiti stabbiliti f'din id-Deciżjoni, is-SIS II għandha tiġi żviluppata mill-Kummissjoni u l-Istati Membri bħala sistema integrata unika u għandha tithejja għat-tħaddim.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "SIS II Ċentrali" tfisser il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS II li fiha bażi tad-*data*, il-"bażi tad-*data* tas-SIS II", u interfaċċja nazzjonali uniformi (NI-SIS);
- (b) "C.SIS" tfisser il-funzjoni ta' appoġġ tekniku tas-SIS 1+, li fiha l-baży tad-*data* ta' referenza għas-SIS 1+ u l-interfaċċja nazzjonali uniformi (N.COM);
- (c) "N.SIS" tfisser is-sistema nazzjonali tas-SIS 1+, li tikkonsisti fis-sistemi ta' *data* nazzjonali li jikkomunikaw mas-C.SIS;
- (d) "N.SIS II" tfisser is-sistema nazzjonali tas-SIS II, li tikkonsisti fis-sistemi ta' *data* nazzjonali li jikkomunikaw mas-SIS II Ċentrali;
- (e) "konvertitur" tfisser għodda teknika li tippermetti komunikazzjoni konsistenti u affidabbli bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali, li tiżgura l-funzjonalitajiet previsti fl-Artikolu 10(3);
- (f) "test komprensiv" tfisser it-test imsemmi fl-Artikolu 71(3)(c) tad-Deciżjoni 2007/533/GAI;
- (g) "test dwar informazzjoni supplimentari" tfisser testijiet funzjonali bejn l-Uffiċċji SIRENE.

Artikolu 3

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Deciżjoni tiddefinixxi l-kompiti u r-responsabbiltajiet tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri li qed jippartecipaw fis-SIS 1+ fir-rigward tal-kompiti li ġejjin:

- (a) il-manutenzjoni u l-kontinwazzjoni tal-iżvilupp tas-SIS II;
- (b) test komprensiv tas-SIS II;
- (ċ) test dwar informazzjoni supplimentari;
- (d) il-kontinwazzjoni tal-iżvilupp u l-ittestjar ta' konvertitur;
- (e) l-istabbiliment u l-ittestjar ta' arkitettura ta' migrazzjoni proviżorja;
- (f) il-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.

Artikolu 4

Komponenti tekniċi tal-arkitettura għall-migrazzjoni

Sabiex tiġi żgurata l-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II, huma meħtieġa l-komponenti li ġejjin:

- (a) is-C.SIS u l-konnessjoni mal-konvertitur;
- (b) l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS 1+ li tippermetti lis-C.SIS tikkomunika mal-N.SIS;
- (c) l-N.SIS II;
- (d) is-SIS II Ċentrali, l-NI-SIS u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS II li tippermetti lis-SIS II Ċentrali tikkomunika mal-N.SIS II u l-konvertitur;
- (e) l-N.SIS II;
- (f) il-konvertitur.

Artikolu 5

Responsabbiltajiet prinċipali fl-iżvilupp tas-SIS II

1. Il-Kummissjoni għandha tkompli tiżviluppa s-SIS II Ċentrali, l-infrastruttura tal-komunikazzjoni u l-konvertitur.
2. Franza għandha tagħmel disponibbli u topera s-C.SIS f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen.
3. L-Istati Membri għandhom ikompli jiżviluppaw l-N-SIS II.
4. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iżommu l-N.SIS f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen.
5. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom jaġhmlu disponibbli u joperaw l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għas-SIS 1+.
6. Il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-attivitajiet u tipprovdi l-appoġġ meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-kompiti u r-responsabbiltajiet imsemmijin fil-paragrafi 1 sa 3.

Artikolu 6

Kontinwazzjoni tal-iżvilupp

Il-miżuri meħtieġa biex jitkompla l-iżvilupp tas-SIS II kif imsemmi fl-Artikolu 5(1), b'mod partikolari l-miżuri meħtieġa għall-korrezzjoni tal-iżbalji, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

Il-miżuri meħtieġa biex jitkompla l-iżvilupp tas-SIS II kif imsemmi fl-Artikolu 5(3), safejn jikkonċerna l-interfaċċja nazzjonali uniformi filwaqt li tkun żgurata l-kompatibbiltà tal-N.SIS II mas-SIS II Ċentrali, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

Artikolu 7

Attivitajiet prinċipali

1. Il-Kummissjoni flimkien mal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu test komprensiv.
2. Għandha tiġi stabbilita arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS u għandu jitwettaq test ta' dik l-arkitettura mill-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+.
3. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu l-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.
4. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu test dwar l-iskambju tal-informazzjoni supplimentari.
5. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi l-appoġġ meħtieġ fil-livell tas-SIS II Ċentrali għall-attivitajiet fil-paragrafi 1 sa 4.
6. L-attivitajiet fil-paragrafi 1 sa 3 għandhom jiġu kkoordinati mill-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

Artikolu 8

Test Komprensiv

1. It-test komprensiv m'għandux jibda qabel ma l-Kummissjoni tkun iddikjarat li hija tqis il-livell ta' suċċess tat-testijiet imsemmijin fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2008/173/ĠAI bhala suffiċjenti biex jinbeda tali test.
2. Għandu jitwettaq test komprensiv bl-għan li jiġu kkonfermati, b'mod partikolari, l-ikkompletar mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ tal-arrangamenti tekniċi meħtieġa sabiex tkun ipproċessata d-data tas-SIS II u t-turija li l-livell ta' prestazzjoni tas-SIS II huwa mill-anqas l-istess bhal dak miksub mis-SIS 1+.
3. It-test komprensiv għandu jitwettaq mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għall-N.SIS II u mill-Kummissjoni għas-SIS II Ċentrali.

4. It-test komprensiv għandu jsejwi skeda dettaljata definita mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni.

5. It-test komprensiv għandu jkun ibbażat fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi definiti mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni.

6. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ u li jaġixxu fi hdan il-Kunsill għandhom jiddefinixxu l-kriterji biex jiġi determinat jekk l-arranġamenti tekniċi mehtieġa għall-ipproċessar tad-*data* tas-SIS II humiex kompluti u jekk il-livell ta' prestazzjoni tas-SIS II huwiex mill-anqas ekwivalenti għal dak miksub mis-SIS 1+.

7. Ir-riżultati tat-test għandhom jiġu analizzati permezz tal-kriterji msemmijin fil-paragrafu 6, mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi h dan il-Kunsill u l-Kummissjoni. Ir-riżultati tat-test għandhom jiġu vvalidati skond l-Artikolu 71(3)(c) tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI.

8. L-Istati Membri li mhux qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ jistgħu jipparteċipaw fit-test komprensiv. Ir-riżultati tagħhom m'għandhomx jaffettwaw il-validazzjoni generali tat-test.

Artikolu 9

Test dwar informazzjoni supplimentari

1. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom iwettqu testijiet funzjonali tas-SIRENE.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli s-SIS II Ċentrali u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha matul it-tweġġ tat-test dwar l-informazzjoni supplimentari.

3. It-test dwar l-informazzjoni supplimentari għandu jsejwi skeda dettaljata definita mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

4. It-test dwar l-informazzjoni supplimentari għandu jkun ibbażat fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi definiti mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

5. Ir-riżultati tat-test għandhom jiġu analizzati mill-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

6. L-Istati Membri li mhux qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ jistgħu jipparteċipaw fit-test dwar l-informazzjoni supplimentari. Ir-riżultati tagħhom m'għandhomx jaffettwaw il-validazzjoni generali tat-test.

Artikolu 10

Arkitettura interim għall-migrazzjoni

1. Għandha tiġi stabbilita arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS. Il-konvertitur jgħaqqad is-SIS II Ċentrali u s-

C.SIS għal perijodu transitorju. L-N.SIS huma magħqudin mas-C.SIS, l-N.SIS II mas-SIS II Ċentrali.

2. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi konvertitur, is-SIS II Ċentrali u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni tagħha bħala parti mill-arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS.

3. Il-konvertitur għandu jaqleb id-*data* f'zewġ direzzjonijiet bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali u jzomm is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali sinkronizzati.

4. Il-Kummissjoni għandha tittestja l-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u l-konvertitur.

5. Franza għandha tittestja l-komunikazzjoni bejn is-C.SIS u l-konvertitur.

6. Il-Kummissjoni u Franza għandhom jittestjaw il-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u s-C.SIS permezz tal-konvertitur.

7. Franza, flimkien mal-Kummissjoni, għandha tqabbad is-C.SIS mas-SIS II Ċentrali permezz tal-konvertitur.

8. Il-Kummissjoni, flimkien ma' Franza u l-Istati Membri l-oħrajn li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+, għandhom jittestjaw l-arkitettura interim għall-migrazzjoni tas-SIS shiha skond pjan ta' ttestjar ipprovdut mill-Kummissjoni.

9. Jekk ikun mehtieġ, Franza għandha tagħmel disponibbli d-*data* għall-finijiet tal-ittestjar.

Artikolu 11

Migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II

1. Għall-migrazzjoni mis-C.SIS għas-SIS II Ċentrali, Franza għandha tagħmel disponibbli l-bażi tad-*data* tas-SIS 1+ u l-Kummissjoni għandha tintroduċi l-bażi tad-*data* tas-SIS 1+ fis-SIS II Ċentrali.

2. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ għandhom jimigraw mill-N.SIS għall-N.SIS II billi jużaw l-arkitettura interim għall-migrazzjoni, bl-appoġġ ta' Franza u tal-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2009. Jekk ikun mehtieġ, din id-*data* tista' tinbidel skond il-proċedura definita fl-Artikolu 17(2).

3. Il-migrazzjoni tas-sistema nazzjonali mis-SIS 1+ għas-SIS II tikkonsisti fl-illowdjar tad-*data* tal-N.SIS II, meta dik l-N.SIS II għandu jkun fiha fajl tad-*data*, il-kopja nazzjonali, li tinkludi kopja kompluta jew parzjali tal-bażi tad-*data* tas-SIS II, segwita minn konverzjoni mill-N.SIS għall-N.SIS II għal kull Stat Membru. Il-migrazzjoni għandha ssejwi skeda dettaljata pprovduta mill-Kummissjoni u l-Istati Membri li qed jipparteċipaw fis-SIS 1+ li jaġixxu fi hdan il-Kunsill.

4. Il-Kummissjoni għandha tassisti fil-koordinazzjoni u l-appoġġ tal-attivitajiet komuni matul il-migrazzjoni.

5. Il-konverżjoni prevista fil-proċess ta' migrazzjoni għandha titwettaq wara l-validazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(7).

Artikolu 12

Qafas legali sostantiv

Matul il-migrazzjoni, id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen għandhom jibqgħu japplikaw għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen.

Artikolu 13

Kooperazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw għat-twettiq tal-attivitajiet kollha koperti b'din id-Deciżjoni skond ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom.

2. Il-Kummissjoni għandha b'mod partikolari tippovdi l-appoġġ mehtieg fil-livell tas-SIS II Ċentrali għall-ittestjar u l-migrazzjoni tal-N.SIS II.

3. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jipprovdu l-appoġġ mehtieg fil-livell tal-N.SIS II għall-ittestjar tal-infrastruttura interim għall-migrazzjoni.

Artikolu 14

Żamma ta' reġistri fis-SIS II Ċentrali

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Titolu IV tal-Konvenzjoni ta' Schengen, il-Kummissjoni għandha tiżgura li kull aċċess għal, u kull skambju ta' *data* personali fi hdan is-SIS II Ċentrali jiġu rreġistrati għall-finijiet ta' verifika dwar jekk it-tfittxija tkunx skond il-liġi jew le, ta' monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar tad-*data* u sabiex ikun żgurat il-funzjonament tajjeb tas-SIS II Ċentrali u tas-sistemi nazzjonali, l-integrità u s-sigurtà tad-*data*.

2. Ir-reġistri għandhom juru, b'mod partikolari, id-*data* u l-hin tad-*data* trasmessa, id-*data* uzata biex isiru t-tfittxijiet, ir-referenza għad-*data* trasmessa u l-isem tal-awtorità kompetenti responsabbli għall-ipproċessar tad-*data*.

3. Ir-reġistri jistgħu jintużaw biss għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandhom jithassru mhux qabel sena u mhux iktar tard minn tliet snin wara li jkunu nholqu.

4. Ir-reġistri jistgħu jinżammu għal perijodu itwal jekk ikunu mehtieġa għall-proċeduri ta' monitoraġġ li jkunu diġà bdew.

5. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-kontroll dwar jekk it-tfittxija tkunx skond il-liġi jew le, mill-monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar ta' *data*, mill-awto-monitoraġġ u biex jiżguraw il-funzjonament tajjeb tas-SIS II Ċentrali, l-integrità u

s-sigurtà tad-*data*, għandu jkollhom aċċess, fil-limiti tal-kompetenzi tagħhom u fuq talba tagħhom, għal daww ir-reġistri bil-għan li jaqdu l-kompiti tagħhom.

Artikolu 15

Spejjeż

1. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-migrazzjoni, it-test komprensiv, it-test dwar l-informazzjoni supplimentari, il-manutenzjoni u l-miżuri ta' żvilupp fil-livell tas-SIS II Ċentrali jew li jikkonċernaw l-infrastruttura tal-komunikazzjoni għandhom jithallsu mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

2. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-migrazzjoni, l-ittestjar, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tas-sistemi nazzjonali għandhom jithallsu minn kull Stat Membru kkonċernat.

3. L-ispejjeż li jirriżultaw mill-attivitajiet fil-livell tas-SIS 1+, inklużi l-attivitajiet supplimentari ta' Franza, fisem l-Istati Membri li qed jippartecipaw fis-SIS 1+, għandhom jithallsu skond id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 119 tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

Artikolu 16

Emenda tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen

Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen huma b'dan emendati kif ġej:

1. L-Artikolu li ġej għandu jiddahhal:

“Artikolu 92 A

1. Mid-dhul fis-seħh tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008 (*) u tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI (**) u abbażi tad-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 ta' dak ir-Regolament, l-arkitektura teknika tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tista' tiġi supplimentata bi:

(a) sistema ċentrali addizzjonali magħmula minn:

— funzjoni ta' appoġġ tekniku (SIS II Ċentrali), li tinsab fi Franza u unità ta' riżerva tas-SIS II Ċentrali li tinsab fl-Awstrija, li fihom bażi tad-*data* tas-SIS II u interfaccja nazzjonali uniformi (NI-SIS);

— konnessjoni teknika bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali permezz tal-konvertitur li tippermetti l-konverżjoni u s-sinkronizzazzjoni tad-*data* bejn is-C.SIS u s-SIS II Ċentrali;

(b) sistema nazzjonali (N.SIS II), li tikkonsisti fis-sistemi ta' *data* nazzjonali, li tikkomunika mas-SIS II Ċentrali;

(c) infrastruttura għall-komunikazzjoni bejn is-SIS II Ċentrali u l-N.SIS II konnessa mal-NI-SIS.

2. SIS II tista' tissostitwixxi t-taqsimi nazzjonali msemmija fl-Artikolu 92 ta' din il-Konvenzjoni, u f'dak il-każ l-Istati Membri m'għandhomx għalfejn iżommu fajl bid-*data* nazzjonali.

3. Il-bażi tad-*data* tas-SIS II Ċentrali għandha tkun disponibbli għall-fini li jitwettqu tfittxijiet awtomatizzati fit-territorju ta' kull Stat Membru.

4. F'każ li xi Stat Membru jissostitwixxi t-taqsimi nazzjonali tiegħu bl-N.SIS II, il-funzjonijiet obbligatorji tal-funzjoni ta' appoġġ tekniku fir-rigward ta' dik it-taqsimi nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 92(2) u (3) isiru funzjonijiet obbligatorji fir-rigward tas-SIS II Ċentrali, minghajr preġudizzju għall-obbligi msemmija fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI u fl-Artikoli 5(1), 10(1), (2) u (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008.

5. Is-SIS II Ċentrali għandha tipprovdi s-servizzi mehtieġa għad-dhul u l-ipproċessar tad-*data* tas-SIS, l-aġġornament online tal-kopji nazzjonali tal-N-SIS II, is-sinkronizzazzjoni ta' u l-konsistenza bejn il-kopji nazzjonali tal-N.SIS II u l-bażi tad-*data* tas-SIS II Ċentrali u għandha tipprovdi l-operazzjonijiet għall-inizjalizzazzjoni u r-restawrazzjoni tal-kopji nazzjonali tal-N.SIS II.

6. Franza, li hija responsabbli għall-funzjoni ta' appoġġ tekniku, l-Istati Membri l-oħrajn u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw sabiex jiżguraw li tfittxija fil-fajls tad-*data* tal-N.SIS II jew fil-bażi tad-*data* tas-SIS II tipproduċi riżultat ekwivalenti għal dak ta' tfittxija fil-fajl tad-*data* tat-taqsimiet nazzjonali msemmijin fl-Artikolu 92(2).

(*) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 1.

(**) ĠU L 299, 8.11.2008, p. 43."

2. Fl-Artikolu 119 l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza, għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"L-ispejjeż tal-installazzjoni u t-thaddim tal-funzjoni ta' appoġġ tekniku msemmija fl-Artikolu 92(3), inklużi l-ispejjeż tal-linji li jikkollegaw it-taqsimiet nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen mal-funzjoni ta' appoġġ tekniku, u tal-attivitajiet imwettqa flimkien mal-kompiti mogħtija lil Franza fl-applikazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008 għandhom jithallsu b'mod kongunt mill-Istati Membri."

3. Fl-Artikolu 119, it-tieni paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"L-ispejjeż tal-installazzjoni u t-thaddim tat-taqsimi nazzjonali tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen u tal-kompiti kkonferiti lis-sistemi nazzjonali skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/839/ĠAI u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1104/2008 għandhom jithallsu minn kull Stat Membru individwalment."

Artikolu 17

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 67(1) tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandha tapplika l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 67 tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI.

Artikolu 18

Rappurtar

Il-Kummissjoni għandha tipprezenta sal-aħhar ta' kull perijodu ta' sitt xhur, u għall-ewwel darba sal-aħhar tal-ewwel perijodu ta' sitt xhur tal-2009, rapport ta' progress lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-iżvilupp tas-SIS II u l-migrazzjoni mis-SIS 1+ għas-SIS II.

Artikolu 19

Dhul fis-seħh u applikabbiltà

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Hija għandha tiskadi f'data li trid tiġi stabbilita mill-Kunsill, li jaġixxi skond l-Artikolu 71(2) tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010.

Magħmula fil-Lussemburgu, 24 ta' Ottubru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. ALLIOT-MARIE

CORRIGENDUM

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1379/2007 tas-26 ta' Novembru 2007 li jemenda l-Annessi IA, IB, VII u VIII tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar vjaġġi ta' skart, sabiex jitqiesu l-progress tekniku u l-bidliet miftiehma skond il-Konvenzjoni ta' Basel

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 309 tas-27 ta' Novembru 2007)

Fpaġna 9, l-Anness I ("ANNEX IA Dokument ta' notifika għal movimenti/vjaġġi transkonfinali ta' skart") u fpaġna 14, Anness II ("ANNEX IB Dokument ta' moviment għall-movimenti/vjaġġi transkonfinali ta' l-iskart"), il-mudelli tal-formoli se jinbidlu, rispettivament, bil-mudelli li ġejjin:

"Dokument ta' notifika għal movimenti/vjaġġi transkonfinali ta' skart

1. Esportatur – notifikatur Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail:		3. Nru ta' Notifika: In-notifika tilkkonċerna A. (i) Vjaġġi individwali: <input type="checkbox"/> (ii) Vjaġġi multipli: <input type="checkbox"/> B. (i) Rimi (1): <input type="checkbox"/> (ii) Irkupru: <input type="checkbox"/> C. Faċilità ta' rkupru li ngħatat pre-kunsens (2) (3) Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/>	
2. Importatur – destinatariju Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail:		4. Numru totali intenzjonat ta' vjaġġi: 5. Kwantità totali intenzjonata (4): Tunnellati metriċi (Mg): m ³ :	
8. Trasportatur(i) Intenzjonat(i) Nru ta' Registrazzjoni: Isem (7): Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail: Mezz ta' trasport (8):		6. Perjodu ta' żmien intenzjonat għall-vjaġġ(i) (4): L-ewwel tluq: L-aħħar tluq:	
9. Ġeneratur(i) – produttur(i) ta' l-iskart (1) (7) (8) Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail: Sit u proċess ta' ġenerazzjoni (6)		7. Tip(i) ta' ppakkjar (5): Rekwiżiti speċjali ta' mmaniġġjar (6): Iva: <input type="checkbox"/> Le: <input type="checkbox"/>	
10. Faċilità ta' rimi (2): <input type="checkbox"/> jew faċilità ta' rkupru (2): <input type="checkbox"/> Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail: Sit effettiv ta' rimi/rkupru:		11. Operazzjoni(jiet) ta' rimi / rkupru (2) Kodiċi-D / Kodiċi-R (5): Teknoloġija uzata (6): Raġuni għall-esportazzjoni (1) (6):	
		12. Indikazzjoni tat-tip u tal-kompożizzjoni ta' l-iskart (6):	
		13. Karatteristiċi fiżiċi (6):	
		14. Identifikazzjoni ta' l-iskart (imla l-kodiċijiet rilevanti) (i) Anness VIII ta' Basel (jew IX jekk ikun applikabbli): (ii) Kodiċi ta' l-OECD (jekk differenti minn (i)): (iii) Lista ta' tal-KE ta' l-iskart: (iv) Kodiċi nazzjonali fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni: (v) Kodiċi nazzjonali fil-pajjiż ta' l-importazzjoni: (vi) Lehor (speċifika): (vii) Kodiċi-Y: (viii) Kodiċi-H (5): (ix) Klassi tan-NU (5): (x) Numru tan-NU: (xi) Isem il-Bastiment tan-NU: (xii) Kodiċi(jiet) Doganali (HS):	
15. (a) Pajjiżi/Stati konċernati, (b) fejn ikun applikabbli, Nru. tal-kodiċi ta' l-awtoritajiet kompetenti, (c) punti speċifiċi ta' dħul jew fhrug (fruntiera/port)			
Stat ta' esportazzjoni – dispaċċ	Stat(i) ta' tranżitu (dħul u fhrug)		Stat ta' importazzjoni – destinazzjoni
(a)			
(b)			
(c)			
16. Uffiċċji doganali ta' dħul u/jew ta' fhrug u/jew ta' esportazzjoni (II-Komunità Ewropea):			
Dħul:		Fhrug:	Esportazzjoni:
17. Id-dikjarazzjoni ta' l-esportatur – tan-notifikatur / tal-ġeneratur – tal-produttur (1): Niċċertifika li safejn naf jiena l-informazzjoni t'hawn fuq hija kompluta u korretta. Niċċertifika wkoll li kien hemm obbligi kuntrattwali infurzabbli bil-miktub u li kwalunkwe assigurazzjoni applikabbli jew garanzija finanzjarja oħra hija jew għandha tkun fis-seħħ biex tkopri l-moviment transkonfinali.			18. Numru ta' annessi mehmuza
Isem l-esportatur – in-notifikatur:		Data:	
Isem il-ġeneratur – il-produttur:		Data:	Firma:
BIEX TINTUŻA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI			
19. Rikonossiment mill-awtorità kompetenti rilevanti tal-pajjiż ta' importazzjoni – destinazzjoni / tranżitu (1) / esportazzjoni – dispaċċ (2): Pajjiż: Notifika ricevuta fi: Rikonossiment mibgħut fi: Isem l-awtorità kompetenti: Timbru u/jew firma:		20. Kunsens bil-miktub (1) (8) għall-moviment provdut mill-awtorità kompetenti ta' (pajjiż): Kunsens mogħti fi: Kunsens validu minn: sa: Kundizzjonijiet speċifiċi: Le: <input type="checkbox"/> Jekk Iva, ara l-blokk 21 (6): <input type="checkbox"/> Isem l-awtorità kompetenti: Timbru u/jew firma:	
21. Il-kundizzjonijiet speċifiċi għall-għoti tal-kunsens għall-moviment jew ir-raġunijiet talli hemm oġġezzjoni għallh:			

(1) Mehtieg mill-Konvenzjoni ta' Basel.

(2) Fil-każ ta' operazzjoni R12/R13 jew D13-D15, meta jkun mehtieg, ehmez ukoll l-informazzjoni korrispondenti dwar kwalunkwe faċilità(a) sussegwenti R12/R13 jew D13-D15 u faċilità(jiet) sussegwenti R1-R11 jew D1-D12

(3) Għandha timtela għal movimenti fiż-zona ta' l-OECD u biss jekk tapplika B(ii)

(4) Ehmez lista dettaljata jekk ikun hemm vjaġġi multipli

(5) Ara l-lista ta' abbrevjazzjonijiet u ta' kodiċijiet fil-paġna li jmiss

(6) Jekk ikun mehtieg, ehmez id-dettalji

(7) Ehmez lista jekk ikun hemm aktar minn wiehed

(8) Jekk ikun mehtieg mil-leġiżlazzjoni nazzjonali

(9) Jekk ikun applikabbli skond id-Deciżjoni ta' l-OECD

Lista ta' abbrevjazzjonijiet u ta' kodiċijiet li ntuzaw fid-dokument ta' notifika

L-OPERAZZJONIJET TA' RIMI (blokk 11)			
D1 Depożitu fi jew fuq art (eż. miżbla, eċċ.)			
D2 Trattament ta' l-art (eż., bijodegradazzjoni ta' rifjuti likwidi jew imtajna fil-hamrija, eċċ.)			
D3 Injezzjoni fil-fond (eż., injezzjoni ta' rifjuti li jistgħu jiġu ppumpjati fi bjar, koppli tal-melħ jew repositoři naturali, eċċ.)			
D4 Lagunaġġ (eż. tqegħid ta' rifjuti likwidi jew ta' tajn ffosos, għadajjar jew laguni, eċċ.)			
D5 Miżbla ppreparata b'mod maħsub (eż. tqegħid f'ċelluli separati miksija minn ġewwa li jkunu mgħottija u iżolati minn xulxin u mill-ambjent, eċċ.)			
D6 Rilaxx f'ilmijiet li mhumiex ibħra/oċeani			
D7 Rilaxx f'ibħra/oċeani inkluża l-inserzjoni f'qiegħ il-baħar			
D8 Trattament bijoloġiku li mhu speċifikat imkien ieħor f'din il-lista li jirriżulta f'komposti jew taħliliet finali li jintremew permezz ta' kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista			
D9 Trattament fiżiku-kimiku li mhu speċifikat imkien ieħor f'din il-lista li jirriżulta f'komposti jew taħliliet finali li jintremew permezz ta' kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista (eż. evaporazzjoni, tinxif, kalcinazzjoni, eċċ.)			
D10 Inċinerazzjoni fuq l-art			
D11 Inċinerazzjoni fuq il-baħar			
D12 Hażna permanenti (eż. tqegħid ta' kontenituri f'minjiera, eċċ.)			
D13 Taħlit qabel ma ssir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista			
D14 Ippakkjar mill-ġdid qabel ma ssir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista			
D15 Hażna preliminari sakemm issir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista			
L-OPERAZZJONIJET TA' RKUPRU (blokk 11)			
R1 Użu bħala fjuwil (għajr għal inċinerazzjoni diretta) jew mezz ieħor għall-ġenerazzjoni ta' l-enerġija (Basel/OECD) – Użu prinċipalment bħala fjuwil jew mezz ieħor għall-ġenerazzjoni ta' l-enerġija (UE)			
R2 Reklamazzjoni/riġenerazzjoni ta' solventi			
R3 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' sustanzi organiċi li ma jintużawx bħala solventi			
R4 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' metalli u ta' komposti tal-metalli			
R5 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' materjali inorganici oħra			
R6 Riġenerazzjoni ta' aċidi jew alkali			
R7 Irkupru ta' komponenti li jintużaw għat-tnaqqis tat-triġġiż			
R8 Irkupru ta' komponenti minn katalizzaturi			
R9 Raffinar mill-ġdid ta' żejt użat jew użi mill-ġdid oħra ta' żejt li ntuzà qabel			
R10 Trattament ta' l-art li jirriżulta f'benefiċċju għall-agrikoltura jew f'titjib ekoloġiku			
R11 Użi ta' materjali residwali miksuba minn kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet innumerati R1- R10			
R12 Skambju ta' skart biex jgħaddi minn kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet innumerati R1-R11			
R13 Akkumulazzjoni ta' materjal intenzjonat għal kwalunkwe operazzjoni f'din il-lista			
TIPI TA' PPAKKJAR (blokk 7)	KODIĊI-H U KLASI TAN-NU (blokk 14)		
1. Barmil ghaż-żejt	Klassi	Kodiċi-H	Karatteristiċi tan-NU
2. Bittija ta' l-injam	1	H1	Splussivi
3. Ġeriken	3	H3	Likwidi li jieħdu n-nar
4. Kaxxa	4.1	H4.1	Solidi li jieħdu n-nar
5. Borża	4.2	H4.2	Sustanzi jew skart li għandhom it-tendeza li jieħdu n-nar b'mod spontanju
6. Ippakkjar kompost	4.3	H4.3	Sustanzi jew skart li, fkuntatt ma' l-ilma, jemmettu gassijiet li jieħdu n-nar
7. Reċipjent li jiffaħ għall-pressjoni	5.1	H5.1	Ossidanti
8. Merkanzija fuq bastiment mhux ippakkjata	5.2	H5.2	Perossidi organiċi
9. Oħra (speċifika)	6.1	H6.1	Velenuzi (hafna)
IL-MEZZI TA' TRASPORT (blokk 8)	6.2	H6.2	Sustanzi infettivi
R = Triq	8	H8	Sustanzi korrużivi
T = Ferrovija	9	H10	Liberazzjoni ta' gassijiet tossiċi fkuntatt ma' l-arja jew ma' l-ilma
S = Baħar	9	H11	Tossiċi (li jdumu ma jaġixxu jew kroniċi)
A = Ajru	9	H12	Ekotossiċi
W = Passaġġi ta' l-ilma interni	9	H13	Kapaċi, bi kwalunkwe mezz, li wara r-rimi jipproduċu materjal ieħor, eż., il-leachate, li huwa mogħni bi kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġew elenkati aktar 'il fuq
IL-KARATTERISTIĊI FIŻIĊI (blokk 13)			
1. F'forma ta' trab/trab			
2. Solidu			
3. Viskuz/pejst			
4. Imtajjen			
5. Likwidu			
6. Gassuż			
7. Oħra (speċifika)			

Aktar informazzjoni, b'mod partikolari relatata ma' l-identifikazzjoni ta' l-iskart (blokk 14), jiġifieri, dwar il-kodiċijiet ta' l-Annessi VIII u IX ta' Basel, il-kodiċijiet ta' l-OECD u l-kodiċijiet-Y, jistgħu jinstabu f'Manwal ta' Gwida/ta' Struzzjonijiet li huwa disponibbli mill-OECD u mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni ta' Basel."

"Dokument ta' moviment għall-movimenti/vjaġġi transkonfinali ta' l-iskart

1. Jikkorrispondi għan-Nru. ta' Notifika:		2. Numru tas-serje/totali ta' vjaġġi: /	
3. Esportatur – notifikatur Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail:		4. Importatur – destinatarju Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail:	
Faks:		Faks:	
5. Kwantità effettiva: Tunnellati metriċi (Mg): m ³ :		6. Data effettiva tal-vjaġġ:	
7. Ippakkjar Tip(i) (1): Numru ta' pakketti: Rekwiziti speċjali ta' mmaniġġjar: (2) Iva: <input type="checkbox"/> Le: <input type="checkbox"/>			
8.(a) L-Ewwel Trasportatur (3): Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Tel: Faks: E-mail:		8.(b) It-Tieni Trasportatur (3): Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Tel: Faks: E-mail:	
		8.(c) L-Aħħar Trasportatur (3): Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Tel: Faks: E-mail:	
----- <i>Blex timtela mir-rappreżentant tat-trasportatur</i> ----- <i>Aktar minn tliet trasportaturi</i> (2) <input type="checkbox"/>			
Mezz ta' trasport (1): Data tat-trasferiment: Firma:		Mezz ta' trasport (1): Data tat-trasferiment: Firma:	
9. Ġeneratur(i) – produttur(i) ta' l-iskart (4) (5) (6): Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail: Sit ta' ġenerazzjoni (2):		12. Indikazzjoni tat-tip u tal-kompożizzjoni ta' l-iskart (2):	
10. Faċilità ta' rimi <input type="checkbox"/> jew faċilità ta' rkupru <input type="checkbox"/> Nru ta' Registrazzjoni: Isem: Indirizz: Persuna ta' kuntatt: Tel: E-mail: Sit effettiv ta' rimi/rkupru (2)		13. Karatteristiċi fiżiċi (1):	
11. Operazzjoni(jiet) ta' rimi/rkupru Kodiċi-D / Kodiċi-R (1):		14. Identifikazzjoni ta' l-iskart (<i>imla l-kodiċijiet rilevanti</i>) (i) Anness VIII ta' Basel (jew IX jekk ikun applikabbli): (ii) Kodiċi ta' l-OECD (jekk ikun differenti minn (i)): (iii) Lista tal-KE ta' l-iskart: (iv) Kodiċi nazzjonali fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni (v) Kodiċi nazzjonali fil-pajjiż ta' l-importazzjoni: (vi) Leħor (speċifika): (vii) Kodiċi-Y: (viii) Kodiċi-H (1): (ix) Klassi tan-NU (1): (x) Numru tan-NU: (xi) Isem tat-tbaħħir tan-NU: (xii) Kodiċi(jiet) doganali (HS):	
15. Id-dilkjarazzjoni ta' l-esportatur – tan-notifikatur / tal-ġeneratur – tal-produttur (4) Niċċertifika li safejn naf jiena l-informazzjoni t'hawn fuq hija kompluta u korretta. Niċċertifika wkoll li kien hemm obbligi kuntrattwali infurzabbli bil-miktub, li kwalunkwe assigurazzjoni applikabbli jew garanzija finanzjarja oħra dahlet fis-seħħ b'leż b'leż ta' l-moviment transkonfinali u li ġew riċevuti l-kunsensi kollha meħtieġa minghand l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi konċernati. Isem _____ Data _____ Firma _____			
16. Blex tintuża minn kwalunkwe persuna involuta fil-moviment transkonfinali f'każ li tkun meħtieġa informazzjoni addizzjonali			
17. L-importatur – id-destinatarju (jekk mhux il-faċilità) irċieva l-vjaġġ: Data: _____ Isem: _____ Firma: _____			
BIEX TIMTELA MILL-FAĊILITÀ TA' RIMI / RKUPRU			
18. Vjaġġ riċevut fil-faċilità ta' rimi <input type="checkbox"/> jew fil-faċilità ta' rkupru <input type="checkbox"/> Data tar-riċeviment: _____ Aċċettat: <input type="checkbox"/> Kwantità riċevuta: Tunnellati metriċi (Mg): m ³ : _____ Data approssimattiva tar-rimi/ta' l-irkupru: Operazzjoni ta' rimi/rkupru (1): Isem: Data: Firma:		19. Jiena niċċertifika li r-rimi/l-irkupru ta' l-iskart li ġie deskritt aktar 'il fuq ġie kkompletat Isem: Data: Firma u timbru:	

(1) Ara l-lista ta' abbrevjazzjonijiet u ta' kodiċijiet fil-paġna li jmiss

(2) Jekk ikun meħtieġ, ehmeż id-dettalji

(3) Jekk hemm aktar minn tliet trasportaturi, ehmeż l-informazzjoni kif ikun meħtieġ fil-blokk 8 (a,b,c).

(4) Meħtieġa mill-Konvenzjoni ta' Basel

(5) Ehmeż lista jekk aktar minn wieħed

(6) Jekk ikun meħtieġ mil-leġiżlazzjoni nazzjonali

BIEX TINTUŻA MILL-UFFIĊĠI DOGANALI (jekk ikun meħtieġ mil-legiżlazzjoni nazzjonali)			
20. Il-pajjiż ta' esportazzjoni – dispaċċ jew l-uffiċċju doganali tal-fruġ L-iskart li għe deskritt f'dan id-dokument ta' moviment halla l-pajjiż fi Firma: Timbru:		21. Il-pajjiż ta' importazzjoni – destinazzjoni jew l-uffiċċju doganali tad-dhul L-iskart li għe deskritt f'dan id-dokument ta' moviment dahal fil-pajjiż fi: Firma: Timbru:	
22. Timbri ta' l-uffiċċji doganali tal-pajjiżi ta' tranżitu			
Isem il-pajjiż: Dhul:		Isem il-pajjiż: Dhul:	
Frug:		Frug:	
Isem il-pajjiż: Dhul:		Isem il-pajjiż: Dhul:	
Frug:		Frug:	

Lista ta' Abbrevjazzjonijiet u ta' Kodiċijiet li Ntużaw fid-Dokument ta' Moviment

L-OPERAZZJONIJIET TA' RIMI (blokk 11)	L-OPERAZZJONIJIET TA' RKUPRU (blokk 11)																																													
<p>D1 Depożitu fi jew fuq art (eż. miżbla, eċċ.)</p> <p>D2 Trattament ta' l-art (eż., bijodegradazzjoni ta' rifjuti likwidi jew imtajna fil-hamrija, eċċ.)</p> <p>D3 Injezzjoni fil-fond (eż., injezzjoni ta' rifjuti li jistgħu jiġu ppumpjati fi bjar, koppli tal-melħ jew repożitorji naturali, eċċ.)</p> <p>D4 Lagunagġ (eż. tqegħid ta' rifjuti likwidi jew ta' tajn ffosos, għadajjar jew laguni, eċċ.)</p> <p>D5 Miżbla ppreparata b'mod maħsub (eż. tqegħid f'ċelluli separati miksija minn ġewwa li jkunu mgħottija u iżolati minn xulxin u mill-ambjent)</p> <p>D6 Rilaxx f'ilmijiet li mhumiex ibhra/oċeani</p> <p>D7 Rilaxx f'ibhra/oċeani inkluża l-inserzjoni f'qiegħ il-baħar</p> <p>D8 Trattament bijologiku li mhu speċifikat imkien ieħor f'din il-lista li jirriżulta f'komposti jew taħlitiet finali li jintremew permezz ta' kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista</p> <p>D9 Trattament fiżiku-kimiku li mhu speċifikat imkien ieħor f'din il-lista li jirriżulta f'komposti jew taħlitiet finali li jintremew permezz ta' kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet fil-lista (eż. evaporazzjoni, tinxif, kalċinazzjoni, eċċ.)</p> <p>D10 Inċinerazzjoni fuq l-art</p> <p>D11 Inċinerazzjoni fuq il-baħar</p> <p>D12 Hażna permanenti (eż. tqegħid ta' kontenituri f'minjiera, eċċ.)</p> <p>D13 Taħlit qabel ma ssir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista</p> <p>D14 Ippakkjar mill-ġdid qabel ma ssir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista</p> <p>D15 Hażna preliminari sakemm issir kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet f'din il-lista</p>	<p>R1 Użu bħala fjuwil (għajr għal inċinerazzjoni diretta) jew mezz ieħor għall-ġenerazzjoni ta' l-enerġija (Basel/ OECD) – Użu prinċipalment bħala fjuwil jew mezz ieħor għall-ġenerazzjoni ta' l-enerġija (UE)</p> <p>R2 Reklamazzjoni/rigenerazzjoni ta' solventi</p> <p>R3 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' sustanzi organiċi li ma jintużawx bħala solventi</p> <p>R4 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' metalli u ta' komposti tal-metalli</p> <p>R5 Riċiklaġġ/reklamazzjoni ta' materjali inorganici oħra</p> <p>R6 Rigenerazzjoni ta' aċidi jew alkali</p> <p>R7 Irkupru ta' komponenti li jintużaw għat-tnaqqis tat-tniġġiż</p> <p>R8 Irkupru ta' komponenti minn katalizzaturi</p> <p>R9 Raffinar mill-ġdid ta' żejt użat jew użi mill-ġdid oħra ta' żejt li ntuża qabel</p> <p>R10 Trattament ta' l-art li jirriżulta f'benefiċċju għall-agrikoltura jew f'titjib ekoloġiku</p> <p>R11 Użi ta' materjali residwali miksuba minn kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet innumerati R1 sa R10</p> <p>R12 Skambju ta' skart biex jgħaddi minn kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet innumerati R1 sa R11</p> <p>R13 Akkumulazzjoni ta' materjal intenzjonat għal kwalunkwe operazzjoni f'din il-lista.</p>																																													
TIPI TA' PPAKKJAR (blokk 7)	KODIĊI-H U KLASSI TAN-NU (blokk 14)																																													
<p>1. Barmil għaž-żejt</p> <p>2. Bittija ta' l-injam</p> <p>3. Ġeriken</p> <p>4. Kaxxa</p> <p>5. Borza</p> <p>6. Ippakkjar kompost</p> <p>7. Reċipjent li jiffaħ għall-pressure</p> <p>8. Merkanzija fuq bastiment mhux ippakkjata</p> <p>9. Oħra (speċifika)</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Klassi</th> <th>Kodiċi-H</th> <th>Karatteristiċi tan-NU</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>H1</td> <td>Splussivi</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>H3</td> <td>Likwidi li jieħdu n-nar</td> </tr> <tr> <td>4.1</td> <td>H4.1</td> <td>Solidi li jieħdu n-nar</td> </tr> <tr> <td>4.2</td> <td>H4.2</td> <td>Sustanzi jew skart li għandhom it-tendeza li jieħdu n-nar b'mod spontanju</td> </tr> <tr> <td>4.3</td> <td>H4.3</td> <td>Sustanzi jew skart li, f'kuntatt ma' l-ilma, jemmettu gassijiet li jieħdu n-nar</td> </tr> <tr> <td>5.1</td> <td>H5.1</td> <td>Ossidanti</td> </tr> <tr> <td>5.2</td> <td>H5.2</td> <td>Perossidi organiċi</td> </tr> <tr> <td>6.1</td> <td>H6.1</td> <td>Velenużi (hażna)</td> </tr> <tr> <td>6.2</td> <td>H6.2</td> <td>Sustanzi infettivi</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>H8</td> <td>Sustanzi korrużivi</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>H10</td> <td>Liberazzjoni ta' gassijiet tossiċi f'kuntatt ma' l-arja jew ma' l-ilma</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>H11</td> <td>Tossiċi (li jdumu ma jagħixxu jew kroniċi)</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>H12</td> <td>Ekotossiċi</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>H13</td> <td>Kapaċi, bi kwalunkwe mezz, li wara r-rimi jipproduċu materjal ieħor, eż., il-leachate, li huwa mogħni bi kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġew elenkati aktar 'il fuq</td> </tr> </tbody> </table>	Klassi	Kodiċi-H	Karatteristiċi tan-NU	1	H1	Splussivi	3	H3	Likwidi li jieħdu n-nar	4.1	H4.1	Solidi li jieħdu n-nar	4.2	H4.2	Sustanzi jew skart li għandhom it-tendeza li jieħdu n-nar b'mod spontanju	4.3	H4.3	Sustanzi jew skart li, f'kuntatt ma' l-ilma, jemmettu gassijiet li jieħdu n-nar	5.1	H5.1	Ossidanti	5.2	H5.2	Perossidi organiċi	6.1	H6.1	Velenużi (hażna)	6.2	H6.2	Sustanzi infettivi	8	H8	Sustanzi korrużivi	9	H10	Liberazzjoni ta' gassijiet tossiċi f'kuntatt ma' l-arja jew ma' l-ilma	9	H11	Tossiċi (li jdumu ma jagħixxu jew kroniċi)	9	H12	Ekotossiċi	9	H13	Kapaċi, bi kwalunkwe mezz, li wara r-rimi jipproduċu materjal ieħor, eż., il-leachate, li huwa mogħni bi kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġew elenkati aktar 'il fuq
Klassi	Kodiċi-H	Karatteristiċi tan-NU																																												
1	H1	Splussivi																																												
3	H3	Likwidi li jieħdu n-nar																																												
4.1	H4.1	Solidi li jieħdu n-nar																																												
4.2	H4.2	Sustanzi jew skart li għandhom it-tendeza li jieħdu n-nar b'mod spontanju																																												
4.3	H4.3	Sustanzi jew skart li, f'kuntatt ma' l-ilma, jemmettu gassijiet li jieħdu n-nar																																												
5.1	H5.1	Ossidanti																																												
5.2	H5.2	Perossidi organiċi																																												
6.1	H6.1	Velenużi (hażna)																																												
6.2	H6.2	Sustanzi infettivi																																												
8	H8	Sustanzi korrużivi																																												
9	H10	Liberazzjoni ta' gassijiet tossiċi f'kuntatt ma' l-arja jew ma' l-ilma																																												
9	H11	Tossiċi (li jdumu ma jagħixxu jew kroniċi)																																												
9	H12	Ekotossiċi																																												
9	H13	Kapaċi, bi kwalunkwe mezz, li wara r-rimi jipproduċu materjal ieħor, eż., il-leachate, li huwa mogħni bi kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġew elenkati aktar 'il fuq																																												
IL-MEZZI TA' TRASPORT (blokk 8)																																														
<p>R = Triq</p> <p>T = Ferroviya</p> <p>S = Baħar</p> <p>A = Ajru</p> <p>W = Passaġġi ta' l-ilma interni</p>																																														
IL-KARATTERISTIĊI FIŽIĊI (blokk 13)																																														
<p>1. F'forma ta' trab/trab</p> <p>2. Solidu</p> <p>3. Viskuż/pejst</p> <p>4. Imtajjen</p> <p>5. Likwidu</p> <p>6. Gassuż</p> <p>7. Oħra (speċifika)</p>																																														

Aktar informazzjoni, b'mod partikolari relatata ma' l-identifikazzjoni ta' l-iskart (blokk 14), jiġifieri, dwar il-kodiċijiet ta' l-Anness VIII u IX ta' Basel, il-kodiċijiet ta' l-OECD u l-kodiċijiet-Y, jistgħu jinstabu f'Manwal ta' Gwida ta' Struzzjonijiet li huwa disponibbli mill-OECD u mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni ta' Basel."

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.